

Доклад Международного Суда

1 августа 2013 года — 31 июля 2014 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Резюме	5
II. Роль и юрисдикция Суда	13
А. Юрисдикция по спорным делам	13
В. Юрисдикция Суда по вынесению консультативных заключений	14
III. Организация Суда	16
А. Состав	16
В. Привилегии и иммунитеты	19
С. Местопробывание	20
IV. Секретариат	21
А. Секретарь	22
В. Комитет персонала	23
V. Производство по спорным делам в рассматриваемый период	24
1. Проект «Габчиково-Надьямарош» (Венгрия/Словакия)	24
2. Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)	24
3. Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)	25
4. Морской спор (Перу против Чили)	30
5. Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)	32
6. Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии)	34
7. Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)	37
8. Просьба о толковании решения от 15 июня 1962 года по делу «Храм Преахвихеа (Камбоджа против Таиланда)» (Камбоджа против Таиланда)	40
9. Строительство дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)	43
10. Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)	45

11.	<i>Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии)</i>	46
12.	<i>Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии)</i>	47
13.	<i>Вопросы, связанные с изъятием и удержанием некоторых документов и данных (Тимор-Лешти против Австралии)</i>	49
14.	<i>Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)</i>	53
15.	<i>Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии)</i>	54
16.	<i>Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана)</i>	55
17.	<i>Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства)</i>	56
VI.	Визиты и другие мероприятия	58
VII.	Публикации и презентации Суда для общественности	61
A.	Публикации	61
B.	Фильм о суде	62
C.	Онлайновые ресурсы и услуги	63
D.	Музей.	64
VIII.	Финансы Суда	65
A.	Метод покрытия расходов	65
B.	Составление бюджета.	65
C.	Исполнение бюджета	65
D.	Бюджет Суда на двухгодичный период 2014–2015 годов.	66
Приложение		
	Международный Суд: организационная структура и распределение должностей в Секретариате по состоянию на 31 июля 2014 года.	68

Глава I

Резюме

Краткий обзор судебной работы Суда

1. В течение 2013/14 судебного года Международный Суд вновь работал весьма активно. В течение этого периода он вынес решения по следующим трем делам (в хронологическом порядке):

Просьба о толковании решения от 15 июня 1962 года по делу о «Храм Преахвихеа (Камбоджа против Таиланда)» (Камбоджа против Таиланда) (см. пункты 130–144 ниже);

Морской спор (Перу против Чили) (см. пункты 92–97 ниже);

Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии) (см. пункты 107–116 ниже).

2. Суд или его Председатель также вынесли 13 постановлений (в хронологическом порядке):

- постановлением от 13 сентября 2013 года Председатель Суда официально зафиксировал прекращение Эквадором разбирательства, возбужденного против Колумбии 31 марта 2008 года в связи со спором, касающимся «авиараспыления Колумбией токсичных гербицидов вблизи ее границы с Эквадором, на этой границе и с ее пересечением», и распорядился исключить дело, касающееся *авиараспыления гербицидов (Эквадор против Колумбии)*, из списка Суда (см. пункты 98–106 ниже);
- постановлением от 22 ноября 2013 года Суд вынес решение относительно просьбы об указании новых временных мер, представленной Коста-Рикой 24 сентября 2013 года в деле, касающемся *некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*, производство по которому было объединено с производством по делу, касающемуся *строительства дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)* (см. пункты 117–129 ниже);
- постановлением от 9 декабря 2013 года Суд установил сроки для подачи первоначальных состязательных бумаг по делу, касающемуся *вопроса о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от побережья Никарагуа (Никарагуа против Колумбии)* (см. пункты 166–174 ниже);
- постановлением от 13 декабря 2013 года Суд вынес решение по просьбе об указании временных мер, представленной Никарагуа 11 октября 2013 года по делу, касающемуся *строительства дороги в Коста-Рике в Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)*, производство по которому было объединено с производством по делу, касающемуся *некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)* (пункты 145–155 ниже);
- постановлением от 28 января 2014 года Суд установил сроки для подачи первоначальных состязательных бумаг в деле, касающемся *вопросов, связанных с изъятием и удержанием некоторых документов и данных (Тимор-Лешти против Австралии)* (см. пункты 184–196 ниже);

- постановлением от 3 февраля 2014 года Суд установил сроки для подачи первоначальных состязательных бумаг по делу, касающемуся *предполагаемых нарушений суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии)* (см. пункты 175–183 ниже);
- другим постановлением также от 3 февраля 2014 года Суд разрешил представить ответ Никарагуа и реплику на ответ Коста-Рике в деле, касающемся *строительства дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)*, производство по которому было объединено с производством по делу, касающемуся *некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)* (см. пункты 145–155 ниже);
- постановлением от 3 марта 2014 года Суд вынес решение по просьбе об указании временных мер, представленной Тимором-Лешти 17 декабря 2013 года по делу, касающемуся *вопросов, связанных с изъятием и удержанием некоторых документов и данных (Тимор-Лешти против Австралии)* (см. пункты 184–196 ниже);
- постановлением от 1 апреля 2014 года Суд установил сроки для подачи первоначальных состязательных бумаг по делу, касающемуся *делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)* (см. пункты 197–208 ниже);
- постановлением от 16 июня 2014 года Суд решил, что в состязательных бумагах по делу об *обязательствах, касающихся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии)*, сначала должен быть рассмотрен вопрос о юрисдикции Суда, и установил сроки для подачи этих состязательных бумаг (см. пункты 209–213 ниже);
- постановлением от 16 июня 2014 года Суд установил сроки для подачи первоначальных состязательных бумаг по делу об *обязательствах, касающихся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства)* (см. пункты 219–223 ниже);
- постановлением от 10 июля 2014 года Председатель Суда решил, что в состязательных бумагах по делу об *обязательствах, касающихся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана)*, сначала должны быть рассмотрены вопросы о юрисдикции Суда и приемлемости заявления, и установил сроки для подачи этих состязательных бумаг (см. пункты 214–218 ниже);
- постановлением от 15 июля 2014 года Председатель Суда установил срок для подачи Многонациональным Государством Боливия письменного заявления с изложением его соображений и представлений относительно предварительного возражения, выдвинутого Чили в деле, касающемся *обязательства договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)* (см. пункты 156–165 ниже).

3. В течение этого же периода Международный Суд провел открытые слушания по следующим четырем делам (в хронологическом порядке):

Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа), слушания, посвященные ходатайству об указании новых временных мер, представленному Коста-Рикой (см. пункты 117–129 ниже);

Строительство дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики), слушания, посвященные просьбе об указании временных мер, представленной Никарагуа (см. пункты 145–155 ниже);

Вопросы, связанные с изъятием и удержанием некоторых документов и данных (Тимор-Лешти против Австралии), слушания, посвященные просьбе об указании временных мер, представленной Тимором-Лешти (см. пункты 184–196 ниже);

Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Хорватия против Сербии) (см. пункты 80–91 ниже).

4. В течение 2013/14 судебного года Суд занимался рассмотрением семи новых спорных дел в следующем порядке:

Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии) (см. пункты 166–174 ниже);

Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии) (см. пункты 175–183 ниже);

Вопросы, связанные с изъятием и удержанием некоторых документов и данных (Тимор-Лешти против Австралии) (см. пункты 184–196 ниже);

Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа) (см. пункты 197–208 ниже);

Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии) (см. пункты 209–213 ниже);

Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана) (см. пункты 214–218 ниже);

Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства) (см. пункты 219–223 ниже).

Помимо заявлений о возбуждении разбирательства в отношении Индии, Пакистана и Соединенного Королевства, Маршалловы Острова одновременно подали в Секретариат Суда заявления в отношении следующих шести других государств (Израиль, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Франция), касающиеся их обязательств, связанных со скорейшим прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (см. пресс-релиз Суда № 2014/18). Что касается тех названных государств, которые являются государствами — участни-

ками Договора о нераспространении ядерного оружия (Китай, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки), то Маршалловы Острова выдвигают требования, аналогичные требованиям, сформулированным ими в отношении Соединенного Королевства; что касается названных государств, которые не являются участниками этого договора (Корейская Народно-Демократическая Республика и Израиль), то Маршалловы Острова выдвигают требования, аналогичные тем требованиям, которые сформулированы ими в отношении Индии и Пакистана. Маршалловы Острова, признавая отсутствие юрисдикционных связей между ними и этими шестью государствами, предлагают им признать юрисдикцию Суда. В соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда копии заявлений были препровождены правительствам соответствующих государств, однако новые дела не занесены в список дел Суда, и никакие решения не будут приниматься в рамках разбирательств, возбужденных против любого из этих государств, до тех пор пока не будет получено согласие с юрисдикцией Суда для целей дела.

По состоянию на 31 июля 2014 года в списке Суда числились следующие 13 дел¹:

1. *Проект «Габчиково-Надьямарош» (Венгрия/Словакия);*
2. *Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды);*
3. *Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии);*
4. *Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа);*
5. *Строительство дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики);*
6. *Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили);*
7. *Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии);*
8. *Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии);*

¹ 25 сентября 1997 года Суд вынес свое решение по делу, касающемуся *проекта «Габчиково-Надьямарош» (Венгрия/Словакия)*. Тем не менее технически это дело пока не закончено в свете того, что в сентябре 1998 года Словакия обратилась с просьбой о вынесении дополнительного решения. Венгрия представила письменное заявление с изложением своей позиции в отношении просьбы Словакии до истечения срока, установленного Председателем Суда, — 7 декабря 1998 года. Затем стороны возобновили переговоры по поводу осуществления решения 1997 года и регулярно информировали Суд о достигнутом прогрессе.

19 декабря 2005 года Суд вынес свое решение по делу, касающемуся *Вооруженной деятельности на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*. Это дело также технически не закрыто в том смысле, что стороны вновь могут обратиться в Суд (поскольку они имеют на это право в соответствии с решением) для урегулирования вопроса о возмещении, если они не смогут договориться по этому аспекту.

9. *Вопросы, связанные с изъятием и удержанием некоторых документов и данных (Тимор-Лешти против Австралии);*
 10. *Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа);*
 11. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии);*
 12. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана);*
 13. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства).*
5. Вышеперечисленные дела касались широкого круга вопросов, включая: территориальные и морские споры; геноцид; экологический ущерб и сохранение живых ресурсов, толкование и применение международных договоров и конвенций; нарушение территориальной целостности; нарушение территориальной целостности и суверенитета, международное гуманитарное право и права человека; и имущественного права.
6. Передаваемые в Суд дела становятся все более сложными с фактической и юридической точки зрения. Кроме того, они часто включают несколько этапов в результате, в частности, подачи предварительных возражений в отношении юрисдикции или приемлемости; представления просьб об указании временных мер (которые должны рассматриваться в неотложном порядке); и заявлений о разрешении вступить в дело; и деклараций о вступлении в дело, подаваемых третьими государствами.
7. В отчетный период просьб о вынесении консультативных заключений в Суд не поступало.

Сохранение высокого уровня активности Суда

8. Рабочий график в течение судебного 2013/14 года, когда рассматривалось четыре дела, был весьма напряженным, и 2014/15 судебный год также будет весьма активным.
9. Неизменно высокий уровень активности со стороны Суда стал возможным благодаря значительному числу шагов, которые он предпринял в последние годы в целях повышения своей эффективности, что позволило ему справиться с постоянно возрастающей рабочей нагрузкой.
10. Кроме того, Суд определил для себя весьма плотный график слушаний и прений, с тем чтобы он мог одновременно рассматривать сразу несколько дел и оперативно разрешать сопутствующие процессуальные вопросы, число которых растет. В течение последнего года Секретариат сохранял высокий уровень эффективности и качества своей работы в поддержку функционирования Суда.

11. Главный судебный орган Организации Объединенных Наций пользуется большим авторитетом во всем мире ввиду его роли в разрешении межгосударственных споров. Суд является уникальным с точки зрения той рентабельности, которую он обеспечивает в качестве мирного средства для разрешения таких споров. И это касается большого числа дел, которые продолжают передаваться ему на рассмотрение.

12. Суд выражает удовлетворение по поводу доверия со стороны государств, которые могут быть уверены в том, что он будет и впредь разрешать представленные на его рассмотрение споры, проявляя всемерную беспристрастность и независимость, в соответствии с международным правом, и действуя максимально оперативно.

Поощрение верховенства права

13. Суд пользуется настоящей возможностью, открывающейся по случаю представления своего годового доклада, с тем чтобы отчитаться перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о его роли в деле поощрения верховенства права, поскольку Ассамблея вновь предложила ему сделать это в своей резолюции 68/116 от 16 декабря 2013 года.

14. Как уже указывалось, Суд играет ключевую роль в системе мирного разрешения споров, установленной Уставом Организации Объединенных Наций. В своем заявлении по поводу празднования 100-й годовщины открытия Дворца мира Председатель Суда судья Петер Томка особо подчеркнул тот факт, что при выполнении своей судебной миссии Суд «способствовал дальнейшему продвижению целей и принципов, закрепленных в [Уставе] и что одной из немаловажных целей является поощрение верховенства права на международной арене».

15. В этой связи Суд с удовлетворением отмечает, что в своей резолюции 68/115 от 16 декабря 2013 года Генеральная Ассамблея особо подчеркнула «большое значение работы», проводимой главным судебным органом Организации по судебному разрешению споров между государствами, и напомнила, что «в соответствии со статьей 96 Устава Суд обладает компетенцией выносить консультативные заключения, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или другими уполномоченными на то органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями».

16. Суд также с признательностью отмечает, что в своей резолюции 68/116 Генеральная Ассамблея призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о признании юрисдикции Суда обязательной (Статут, статья 36, пункт 2).

17. Следует напомнить, что все, что делает Суд, направлено на поощрение верховенства права: вынося свои решения и консультативные заключения, он способствует укреплению и разъяснению международного права. Подобным образом, Суд стремится обеспечивать, чтобы его решения публиковались максимально широко во всем мире через посредство своих публикаций, развития мультимедийных платформ и своего собственного сайта в сети Интернет, который отражает всю судебную практику Суда и его предшественника — Посто-

янной Палаты Международного Суда — и который содержит полезную информацию для государств, желающих передать в Суд потенциальный спор.

18. Председатель, члены Суда и Секретарь, а также различные сотрудники Секретариата регулярно устраивают презентации и принимают участие в юридических форумах как в Гааге, так и за рубежом, посвященных функционированию Суда, его процедурам и судебной практике.

19. Ежегодно Суд принимает значительное число посетителей, в частности, глав государств и другие официальные делегации из различных стран, проявляющих интерес к его работе. «День открытых дверей», который проводится ежегодно, также позволяет широкой общественности больше узнать о Суде и его работе. Кроме того, Суд уделяет особое внимание молодежи: он участвует в мероприятиях, организуемых университетами, и предлагает программы стажировки, позволяющие учащимся с различными уровнями подготовки познакомиться с данным учреждением и углубить свои знания в области международного права.

20. Суд планирует организовать ряд важных мероприятий в рамках празднования своей 70-й годовщины, которая будет отмечаться 18 апреля 2016 года, включая торжественное заседание; конференцию; передвижную выставку в нескольких разных странах; новый фильм о Суде; и целый ряд других мероприятий. Суд надеется, что Организация и ее государства-члены окажут поддержку этим мероприятиям и сыграют активную роль в них.

Бюджетные запросы

21. Что касается его бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов, то Суд с удовлетворением отмечает, что большинство его бюджетных вопросов были приняты, что позволяет ему выполнять свою миссию в оптимальных условиях и приступить к закладке основы для празднования своей 70-й годовщины. Поскольку это должно происходить в апреле 2016 года, Суд планирует в своих бюджетных запросах на двухгодичный период 2016–2017 годов испрашивать средства на финансирование этого мероприятия, благодаря которому откроется уникальная возможность для судебного органа Организации Объединенных Наций углубить осведомленность о его деятельности и достижениях с помощью различных средств среди членов международного сообщества.

Пенсионный план для членов Суда

22. В 2012 году Председатель Суда направил Председателю Генеральной Ассамблеи письмо, сопровождающееся пояснительной запиской (A/66/726, приложение), где излагались комментарии и выражалась озабоченность Международного Суда относительно некоторых предложений Генерального секретаря, касающихся пенсионного плана для членов Суда и судей международных трибуналов (см. A/67/4, пункты 26–30). Суд особо отметил серьезные проблемы, возникающие в связи с этими предложениями с точки зрения целостности его Статута, в частности, в отношении равенства его членов и их права на выполнение своих функций в условиях полной независимости.

23. Суд выражает Генеральной Ассамблее благодарность за особое внимание, которое она уделила этому вопросу, и за ее решение выделить время для размышлений по этому вопросу и отложить его обсуждение сначала до шестидесят восьмой сессии, а затем до своей шестидесят девятой сессии.

Глава II

Роль и юрисдикция Суда

24. Международный Суд, располагающийся во Дворце мира в Гааге, Нидерланды, является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Он учрежден Уставом Организации Объединенных Наций в июне 1945 года и начал функционировать в апреле 1946 года.

25. Основными документами, регулирующими функционирование Суда, являются Устав Организации Объединенных Наций и Статут Суда, который содержится в приложении к Уставу. Их дополняют Регламент Суда и практические директивы, а также резолюции, касающиеся внутренней судебной практики Суда. С текстами этих документов можно ознакомиться на веб-сайте Суда в разделе «Основные документы» (“Basic Documents”), и они также опубликованы в издании “Acts and Documents concerning the organization of the Court” (edition No. 6 (2007)).

26. Международный Суд является единственной международной судебной инстанцией универсального характера, обладающей общей юрисдикцией. Эта юрисдикция имеет двойной характер.

А. Юрисдикция по спорным делам

27. В первую очередь Суду приходится разрешать споры, передаваемые ему государствами по собственной инициативе в порядке осуществления ими своего суверенитета. В связи с этим следует отметить, что по состоянию на 31 июля 2014 года участниками Статута Суда являлись 193 государства.

28. Семьдесят государств в настоящее время сделали заявление (некоторые с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной в соответствии с пунктами 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Ирландия, Испания, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д’Ивуар, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. С текстами заявлений, поданных вышеуказанными государствами, можно ознакомиться на веб-сайте Суда под рубрикой “Jurisdiction” (www.icj-cij.org).

29. Кроме того, примерно 300 двусторонних или многосторонних договоров предусматривают юрисдикцию Суда по урегулированию споров, связанных с их применением или толкованием. С примерным перечнем этих договоров и конвенций можно также ознакомиться на веб-сайте Суда под рубрикой “Jurisdiction”. Основанием для юрисдикции Суда *ratione materiae* в случае конкретного спора может также стать специальное соглашение, заключенное между

соответствующими государствами. И наконец, в соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда, передавая спор на рассмотрение Суда, государство может предложить использовать в качестве основания для юрисдикции Суду согласие на нее государства, против которого обращено такое заявление, еще до того, как это согласие было дано или обозначено (см., например, дело, указанное в пункте 4 выше). Если второе государство дает свое согласие, юрисдикция Суда устанавливается с даты предоставления такого согласия (подобная ситуация называется *forum prorogatum*).

В. Юрисдикция Суда по вынесению консультативных заключений

30. Суд также выносит консультативные заключения. Наряду с двумя органами Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности), которые полномочны запрашивать консультативные заключения Суда «по любому юридическому вопросу» (пункт 1 статьи 96 Устава), еще три органа Организации Объединенных Наций — Экономический и Социальный Совет, Совет по опеке и Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи — и следующие организации в настоящее время полномочны запрашивать консультативные заключения Суда по юридическим вопросам, возникающим в пределах их сферы деятельности (пункт 2 статьи 96 Устава):

Международная организация труда;

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

Международная организация гражданской авиации;

Всемирная организация здравоохранения;

Всемирный банк;

Международная финансовая корпорация;

Международная ассоциация развития;

Международный валютный фонд;

Международный союз электросвязи;

Всемирная метеорологическая организация;

Международная морская организация;

Всемирная организация интеллектуальной собственности;

Международный фонд сельскохозяйственного развития;

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;

Международное агентство по атомной энергии.

31. С перечнем международных документов, в которых предусматривается юрисдикция Суда по вынесению консультативных заключений, можно ознакомиться на веб-сайте Суда под рубрикой “Jurisdiction”.

Глава III

Организация Суда

А. Состав

32. В состав Международного Суда входит 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года пять мест (одна треть) становятся вакантными. Следующие выборы для заполнения таких вакансий состоятся в последнем квартале 2014 года.

33. По состоянию на 31 июля 2014 года состав Суда был следующим: Председатель: Петер Томка (Словакия); Вице-Председатель: Бернардо Сепульведа-Амор (Мексика), судьи: Хисаси Овада (Япония); Ронни Абраам (Франция), Кеннет Кит (Новая Зеландия), Мохамед Беннуна (Марокко), Леонид Скотников (Российская Федерация), Антониу Аугусту Кансаду Триндади (Бразилия), Абдулкави Ахмед Юсуф (Сомали), Кристофер Гринвуд (Соединенное Королевство), Сюэ Ханьцин (Китай), Джоан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки), Джорджо Гая (Италия), Джулия Себутинде (Уганда) и Далвир Бхандари (Индия).

1. Председатель и Вице-Председатель

34. Председатель и Вице-Председатель Суда (статья 21 Статута) избираются членами Суда каждые три года путем тайного голосования. Вице-Председатель заменяет Председателя в его/ее отсутствие в случае его/ее неспособности выполнять свои обязанности или в случае, если должность Председателя окажется вакантной. Среди прочего, Председатель: а) председательствует на всех заседаниях Суда, руководит его работой и осуществляет надзор за его административным управлением; б) в неотложном случае может в любое время созывать Суд; в) в каждом деле, представленном Суду, выясняет мнения сторон в отношении вопросов процедуры. С этой целью он вызывает представителей сторон для встречи с ним как можно скорее после их назначения и всякий раз впоследствии, когда это необходимо; д) может призывать стороны действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое Суд может вынести в отношении просьбы об указании временных мер, оказало соответствующее воздействие; е) может санкционировать исправление погрешностей или ошибок в любом документе, представленном стороной во время письменного судопроизводства; ф) когда Суд постановляет для целей рассмотрения спора или просьбы о вынесении консультативного заключения назначить ассессоров, заседающих в его составе без права голоса, принимает меры для получения всей информации, имеющей отношение к выбору ассессоров; г) руководит судебными прениями в Суде; h) имеет решающий голос, если в ходе судебных прений голоса распределились поровну; i) является *ex officio* членом редакционных комитетов, если только он не разделяет мнения большинства в Суде, и в этом случае его место занимает Вице-Председатель; j) является *ex officio* членом Камеры упрощенного производства, формируемой ежегодно Судом; k) подписывает все решения, консультативные заключения и постановления Суда, а также протоколы; l) оглашает судебные решения Суда на открытых заседаниях; m) является Председателем Бюджетно-административного комитета Суда; n) выступает перед представителями государств — членами Организации Объединенных Наций

каждую осень в Нью-Йорке во время пленарных заседаний ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи для представления доклада Международного Суда; о) по этому случаю обычно произносит речь в Совете Безопасности и Шестом комитете Генеральной Ассамблеи; р) принимает в месте расположения Суда глав государств и правительств и других высокопоставленных должностных лиц во время официальных визитов. Когда Суд не заседает, Председатель может, среди прочего, быть вызван для вынесения постановлений по процессуальным вопросам.

2. Секретарь и заместитель Секретаря

35. Секретарем Суда является Филипп Куврёр (подданный Бельгии). 3 февраля 2014 года он был переизбран на эту должность на третий семилетний срок на срок полномочий, начинающийся 10 февраля 2014 года. Г-н Куврёр был впервые назначен Секретарем Суда 10 февраля 2000 года и переизбран 8 февраля 2007 года (обязанности Секретаря описываются в пункте 67 ниже).

36. Заместителем Секретаря Суда является Жан-Пеле Фомете (гражданин Камеруна). Он был избран на эту должность 11 февраля 2013 года на семилетний срок, начинающийся 16 марта 2013 года.

3. Камера упрощенного судопроизводства, Бюджетно-административный комитет и другие комитеты

37. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует Камеру упрощенного судопроизводства, в состав которой по состоянию на 31 июля 2014 года входили:

Члены

Председатель Томка
Вице-Председатель Сепульведа-Амор
Судьи Юсуф, Сюэ и Донохью

Запасные члены

Судьи Кит и Гая.

38. Суд также образовал комитеты для содействия выполнению своих административных задач. По состоянию на 31 июля 2014 года их состав был следующим:

а) Бюджетно-административный комитет: Председатель Томка (председательствующий), Вице-Председатель Сепульведа-Амор и судьи Абраам, Беннуна, Юсуф, Гринвуд и Сюэ;

б) Комитет по Регламенту: судья Абраам (председательствующий) и судьи Кит, Скотников, Кансаду Триндади, Донохью и Гая;

с) Библиотечный комитет: судья Беннуна (председательствующий) и судьи Кансаду Триндади, Гая и Бхандари.

4. Судьи ad hoc

39. В соответствии со статьей 31 Статута стороны, которые не имеют с составе судебного присутствия ни одного судьи своего гражданства, могут выбрать судью ad hoc для цели касающегося их дела.

40. Число судей *ad hoc*, выбранных государствами-участниками в отчетный период, составляло 20, причем соответствующие обязанности выполняли 14 человек (одно и то же лицо иногда назначают судьями *ad hoc* в нескольких делах).
41. В деле, касающемся *Вооруженной деятельности на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*, Демократическая Республика Конго выбрала в качестве судьи *ad hoc* Джо Верхувена, а Уганда — Джеймса Л. Катеку. После избрания судьи Себутинде (гражданка Уганды) членом Суда с 6 февраля 2012 года срок полномочий г-на Катеки прекратился.
42. В деле, касающемся *Применения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Хорватия против Сербии)*, Хорватия выбрала в качестве судьи *ad hoc* Будислава Вукаса, а Сербия — Миленко Кречу.
43. В деле, касающемся *Морского спора (Перу против Чили)*, Перу выбрала в качестве судьи *ad hoc* Жильбера Гийома, а Чили — Франсиско Оррего Викунью.
44. В деле, касающемся *Авиараспыления гербицидов (Эквадор против Колумбии)*, Эквадор выбрал в качестве судьи *ad hoc* Рауля Эмилио Винуэсу, а Колумбия — Жан-Пьерра Кота.
45. В деле, касающемся *Китобойного промысла в Антарктике (Австралия против Японии)*, Австралия выбрала в качестве судьи *ad hoc* Хилари Чарлзурт.
46. В деле, касающемся некоторых мероприятий, проведенных *Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*, Коста-Рика выбрала в качестве судьи *ad hoc* Джона Дугарда, а Никарагуа — г-на Гийома.
47. В деле, касающемся *Просьбы о толковании решения от 15 июня 1962 года по делу «Храм Преахвихеа (Камбоджа против Таиланда)» (Камбоджа против Таиланда)*, Камбоджа выбрала в качестве судьи *ad hoc* г-на Гийома, а Таиланд — г-на Кота.
48. В деле, касающемся *Строительства дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)*, Никарагуа выбрала в качестве судьи *ad hoc* г-на Гийома, а Коста-Рика — Бруно Зимму. Вследствие принятия Судом решения об объединении разбирательства по этому делу с разбирательством по делу, касающемуся некоторых мероприятий, проведенных *Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*, г-н Зимма подал в отставку.
49. В деле, касающемся *обязательства договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)*, Боливия выбрала в качестве судьи *ad hoc* Ива Доде, а Чили Луизу Арбур.
50. В деле, касающемся *вопроса о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии)*, Колумбия выбрала в качестве судьи *ad hoc* Чарлза Брауэра.
51. В деле, касающемся *предполагаемых нарушений суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии)*, Никарагуа выбрала в качестве судьи *ad hoc* г-на Гийома.

52. В деле, касающемся вопросов, связанных с *изъятием и удержанием некоторых документов и данных* (Тимор-Лешти против Австралии), Тимор-Лешти выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Кота, а Австралия — Яна Калли-нана.

53. В деле, касающемся *делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане* (Коста-Рика против Никарагуа), Коста-Рика выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Зимму.

В. Привилегии и иммунитеты

54. Согласно статье 19 Статута, «члены Суда при исполнении ими судебных обязанностей пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами».

55. В Нидерландах на основании обмена письмами между Председателем Суда и министром иностранных дел от 26 июня 1946 года члены Суда пользуются в целом теми же привилегиями, иммунитетами, льготами и прерогативами, что и главы дипломатических представительств, аккредитованных при Его Величестве короле Нидерландов (*I.C.J. Acts and Documents No. 6*, pp. 204–211 and pp. 214–217).

56. В резолюции 90(I) от 11 декабря 1946 года (*ibid.*, pp. 210–215), Генеральная Ассамблея утвердила соглашения, заключенные с правительством Нидерландов в июне 1946 года, и рекомендовала следующее: если судья проживает вне пределов своей страны, чтобы быть в постоянном распоряжении Суда, он должен пользоваться дипломатическими привилегиями и иммунитетами в течение своего пребывания в этой другой стране; и судьям должны быть предоставлены все возможные льготы для выезда из страны, где они могут оказаться, а также для въезда в страну, где заседает Суд, и для выезда из нее. Во время поездок в связи с выполнением своих обязанностей судьи должны во всех странах, через которые им приходится проезжать, пользоваться всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми этими странами дипломатическим посланникам.

57. В той же резолюции Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы власти государств — членов Организации Объединенных Наций признавали и принимали пропуски Организации Объединенных Наций, выдаваемые Судом судьям. Такие пропуска стали выдаваться Судом с 1950 года; уникальность в случае Суда состоит в том, что по форме они аналогичны тем, которые выдаются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. С февраля 2014 года Суд делегировал функцию выпуска пропусков Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве. Новые пропуска изготавливаются по типу электронных паспортов и отвечают самым последним стандартам Международной организации гражданской авиации.

58. Кроме того, в пункте 8 статьи 32 Статута Суда предусматривается, что «оклады, прибавки и вознаграждение», получаемые судьями и Секретарем, «освобождаются от всякого обложения».

С. Местопребывание

59. Местопребыванием Суда является Гаага; это, однако, не препятствует Суду заседать и выполнять свои функции в других местах во всех случаях, когда Суд найдет это желательным (пункт 1 статьи 22 Статута; статья 55 Регламента). До настоящего времени Суд еще ни разу не заседал за пределами Гааги.

60. Суд занимает помещения в гаагском Дворце мира. Соглашение от 21 февраля 1946 года между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги, в чьем административном ведении находится Дворец мира, определяет условия, на которых Суд пользуется этими помещениями, и предусматривает выплату Фонду Карнеги за это ежегодного взноса. Этот взнос был увеличен в соответствии с дополнительными соглашениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей в 1951 и 1958 годах, а также в соответствии с последующими поправками. Ежегодный взнос Организации Объединенных Наций Фонду Карнеги на 2013 год составляет 1 292 595 евро, а на 2014 год — 1 321 679 евро. В настоящее время ведутся переговоры между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и Фондом Карнеги о внесении дополнительных поправок в соглашение, в частности в отношении размеров и качества помещений, предоставленных Суду, безопасности лиц и имущества, а также уровня предоставляемых Фондом услуг.

Глава IV

Секретариат

61. Суд является единственным главным органом Организации Объединенных Наций, имеющим собственный административный аппарат (см. статью 98 Устава). Секретариат является постоянным международным секретариатом Суда. Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, роль Секретариата состоит в том, чтобы, с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве постоянного административного органа. Таким образом деятельность Секретариата носит как административный, так и судебный и дипломатический характер.

62. Обязанности Секретариата подробно излагаются в инструкциях, составляемых Секретарем и утверждаемых Судом (см. пункты 2 и 3 статьи 28 Регламента). В марте 2012 года Суд принял действующий в настоящее время вариант инструкции для Секретариата (см. A/67/4, пункт 66).

63. Должностные лица Секретариата назначаются Судом по предложению Секретаря, а применительно к категории общего обслуживания — Секретарем с одобрением Председателя. Временный персонал назначается Секретарем. Условия работы изложены в Положениях о персонале, утверждаемых Судом (см. статью 28 Регламента). Последние изменения в эти Положения вносились в марте 2011 года и в марте 2012 года (см. A/67/4, пункт 70). Должностные лица Секретариата пользуются в целом теми же привилегиями и иммунитетами, что и имеющие сопоставимый ранг сотрудники дипломатических представительств в Гааге. По своему статусу, вознаграждению и пенсионным правам они сопоставимы с должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций эквивалентной категории или эквивалентного класса.

64. За последние 20 лет рабочая нагрузка Секретариата, несмотря на внедрение новых технологий, значительно возросла в силу существенного увеличения числа дел, возбуждаемых в Суде, и связанных с этими делами сопутствующих процессуальных вопросов, а также возрастающей сложности этих дел.

65. Организационная структура Секретариата определяется Судом по предложению Секретаря. Секретариат состоит из трех департаментов и девяти технических отделов (более подробную информацию см. A/68/4, пункты 66–93). Председателю Суда и Секретарю оказывают помощь специальные помощники (С-3). Каждому члену Суда помогают судебные судопроизводители. Эти 15 младших сотрудников по правовым вопросам, хотя и прикреплены к судьям, также официально являются членами персонала Секретариата, находящегося в административном подчинении Департамента по правовым вопросам. Судебные делопроизводители проводят исследования для членов Суда и судей *ad hoc* и работают под их контролем. В общей сложности 15 секретарей, которые также являются членами персонала Секретариата, помогают членам Суда и судьям *ad hoc*.

66. В настоящее время в Секретариате насчитывается 119 должностей, а именно: 60 должностей категории специалистов и выше (все должности постоянные) и 60 должностей категории общего обслуживания (из них 57 должностей постоянные и 2 — временные на двухгодичный срок). В приложении к

настоящему докладу содержится органиграмма с указанием организационной структуры Секретариата.

А. Секретарь

67. Секретарь (статья 21 Статута) отвечает за все департаменты и отделы Секретариата. Согласно положениям статьи 1 пересмотренных инструкций для Секретариата, «сотрудники ему подчиняются, и только он имеет право руководить работой Секретариата, который он возглавляет». При осуществлении своих функций Секретарь подчиняется Суду. Он выполняет тройную роль: судебную, дипломатическую и административную.

68. Судебные обязанности Секретаря в основном включают функции, которые связаны с делами, переданными на рассмотрение Суда. Секретарь отвечает, среди прочего, за выполнение следующих задач: а) ведение Общего списка всех дел и регистрация документов, приобщаемых к материалам дела; б) управление производством по делам; в) присутствие лично или через своего заместителя на заседаниях Суда и камер, а также оказание необходимой помощи, включая составление докладов или протоколов в отношении таких заседаний; г) подписание всех решений, консультативных заключений и постановлений Суда, а также протоколов; е) поддержание отношений со сторонами в деле, включая непосредственно ответственность за получение и передачу определенных документов, прежде всего заявлений и специальных соглашений, а также всех состязательных бумаг; ж) обеспечение письменного перевода, печати и издания решений, консультативных заключений и постановлений Суда, состязательных бумаг, письменных заявлений и протоколов открытых заседаний в каждом деле, а также таких других документов, которые по указанию Суда должны быть опубликованы; и з) обеспечение хранения печатей и штампов Суда, его архивов и любых других архивов, которые могут быть вверены Суду (включая архивы Постоянной Палаты Международного Суда и Нюрнбергского международного военного трибунала).

69. Дипломатические обязанности Секретаря включают: а) ведение внешних сношений Суда и роль канала передачи сообщений, получаемых и отправляемых Судом; б) управление внешней корреспонденцией, в том числе той, которая имеет отношение к делам, и предоставление любых необходимых консультаций; в) управление отношениями дипломатического характера, в частности с органами и государствами — членами Организации Объединенных Наций, другими международными организациями и правительством страны, в которой Суд имеет свое местопребывание; г) поддержание отношений с местными органами и прессой; и е) ответственность за информацию о деятельности Суда и за публикации Суда, а также за выпуск пресс-релизов помимо прочих документов.

70. Административные обязанности Секретаря включают: а) внутреннее административное управление Секретариатом; б) финансовое управление в соответствии с финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций, и в частности составление и исполнение бюджета; в) надзор за выполнением всех административных задач и за печатными изданиями; и г) организация выполнения или проверки таких письменных и устных переводов на два официаль-

ных языка Суда (английский и французский), которые могут потребоваться Суду.

71. На основании обмена письмами и резолюции 90 (I) Генеральной Ассамблеи, которые упомянуты в пунктах 55 и 56 выше, Секретарю предоставляются такие же привилегии и иммунитеты, что и главам дипломатических представительств в Гааге, а во время поездок в третьи страны — все привилегии, иммунитеты и льготы, предоставляемые дипломатическим посланникам.

72. Заместитель Секретаря (Регламент, статья 27) помогает Секретарю и действует в качестве Секретаря в его отсутствие.

В. Комитет персонала

73. Комитет персонала Секретариата Суда, учрежденный в 1979 году, руководствуется в своей работе статей 9 Положений о персонале Секретариата Суда. В течение рассматриваемого периода Комитет работал в конструктивном партнерстве с руководством, стремясь содействовать диалогу и проявлению взаимного понимания в Секретариате, и продолжал обмен мнениями с комитетами персонала других международных организаций. Комитет стремится решать проблемы сотрудников, связанные с условиями труда. Он также организовывал различные общественные и культурные мероприятия.

Глава V

Производство по спорным делам в рассматриваемый период

1. *Проект «Габчиково-Надьямарош» (Венгрия/Словакия)*

74. 2 июля 1993 года Венгрия и Словакия совместно уведомили Суд о подписанном ими 7 апреля 1993 года специальном соглашении, по которому предусматривалась передача на рассмотрение Суда определенных вопросов, возникших из разногласий по поводу осуществления и прекращения Договора от 16 сентября 1977 года о строительстве и эксплуатации плотинной системы «Габчиково-Надьямарош» (см. A/48/4, пункт 138). В своем решении от 25 сентября 1997 года Суд, вынеся решение по представленным сторонами вопросам, призвал оба государства добросовестно договориться о том, чтобы обеспечить достижение целей Договора 1977 года, который, с учетом фактического развития событий с 1989 года, был объявлен по-прежнему действующим. 3 сентября 1998 года Словакия подала в Секретариат Суда просьбу о вынесении дополнительного решения по этому делу. По утверждению Словакии, необходимость в таком дополнительном решении вызвана нежеланием Венгрии выполнять решение, вынесенное Судом по этому делу 25 сентября 1997 года. К 7 декабря 1998 года, т.е. с соблюдением срока, установленного Председателем Суда, Венгрия подала письменное изложение своей позиции относительно просьбы Словакии о вынесении дополнительного решения. Позднее стороны возобновили переговоры и на регулярной основе информировали Суд об их ходе. Председатель Суда или в его отсутствие Вице-Председатель Суда проводит совещания с их представителями, когда считает это необходимым.

2. *Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*

75. 23 июня 1999 года Демократическая Республика Конго подала заявление о возбуждении дела против Уганды в связи с «актами вооруженной агрессии, представляющими собой вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации африканского единства» (см. A/54/4, пункт 249, и последующие дополнения).

76. В своем контрмеморандуме, представленном в Секретариат 20 апреля 2001 года, Уганда заявила три встречных требования (см. A/56/4, пункт 319).

77. В решении, вынесенном 19 декабря 2005 года (см. A/61/4, пункт 133), Суд постановил, в частности, что Уганда, предпринимая военные действия против Демократической Республики Конго на территории последней, оккупировав Итури и активно помогая нерегулярным силам, действовавшим на территории Демократической Республики Конго, нарушила принцип неприменения силы в международных отношениях и принцип невмешательства; что в ходе боевых действий между угандийскими и руандийскими вооруженными силами в Кисангани она нарушила свои обязательства по международным стандартам в области прав человека и международному гуманитарному праву; что по причине действий ее вооруженных сил в отношении мирного конголезского населения и, в частности, как оккупирующая держава в районе Итури она нарушила другие обязательства, возложенные на нее в соответствии с международными

стандартами в области прав человека и международным гуманитарным правом; и что она нарушила свои обязательства по международному праву посредством актов разграбления, хищения и эксплуатации конголезских природных ресурсов, совершенных ее военнослужащими на территории Демократической Республики Конго, а также не предотвратив такие акты как оккупирующая держава в районе Итури.

78. Суд также постановил, что Демократическая Республика Конго, со своей стороны, нарушила обязательства, которые она несет перед Республикой Уганда согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года, допустив ненадлежащее обращение с лицами и имуществом, которые охраняются этой Конвенцией, или не защитив их.

79. Поэтому Суд признал, что стороны несут друг перед другом обязательства произвести репарации за причиненный ущерб. Он постановил, что при отсутствии между сторонами согласия вопрос о репарации будет урегулирован Судом и для этой цели он оставил за собой право провести последующую процедуру в этом деле. Впоследствии стороны представили Суду определенную информацию о ведущихся ими переговорах по урегулированию вопроса о репарации в соответствии с пунктами 6 и 14 постановляющей части решения и пунктами 260, 261 и 344 обоснования решения.

3. *Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)*

80. 2 июля 1999 года Хорватия возбудила в Суде дело против Сербии (которая именовалась тогда Союзной Республикой Югославией) в связи со спором по поводу предположительных нарушений Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, совершенных в период между 1991 и 1995 годами (см. A/54/4 и последующие дополнения).

81. В качестве основания для юрисдикции Суда Хорватия привела статью IX Конвенции о геноциде, участниками которой, по ее утверждению, являются оба спорящих государства.

82. 11 сентября 2002 года Сербия выдвинула определенные предварительные возражения в отношении юрисдикции и приемлемости. В соответствии со статьей 79 Регламента Суда разбирательство по существу дела было приостановлено. 25 апреля 2003 года Хорватия подала письменное заявление с изложением своих замечаний и представлений в отношении предварительных возражений Сербии.

83. Открытые слушания, посвященные предварительным возражениям в отношении юрисдикции и приемлемости, состоялись 26–30 мая 2008 года (см. A/63/4, пункт 122, и последующие дополнения).

84. 18 ноября 2008 года Суд вынес решение относительно предварительных возражений (см. A/64/4, пункт 121, и последующие дополнения). В своем решении Суд постановил, в частности, что с учетом его заявления в отношении второго предварительного возражения, выдвинутого ответчиком, Суд обладает юрисдикцией — на основании статьи IX Конвенции о геноциде — для рассмотрения заявления Хорватии. Суд добавил, что второе предварительное возражение Сербии в обстоятельствах данного дела не имеет сугубо предвари-

тельного характера. Он затем отклонил третье предварительное возражение, выдвинутое Сербией.

85. Постановлением от 20 января 2009 года Председатель Суда установил 22 марта 2010 года в качестве предельного срока для подачи Сербией контрмеморандума. Эта состязательная бумага, содержащая встречные требования, была подана в пределах установленного таким образом срока. Постановлением от 4 февраля 2010 года Суд распорядился о представлении ответа Хорватией и реплики на ответ Сербией в отношении требований сторон. Он установил, соответственно, 20 декабря 2010 года и 4 ноября 2011 года как предельные сроки для подачи этих состязательных бумаг. Эти состязательные бумаги были поданы в пределах установленных таким образом сроков.

86. Постановлением от 23 января 2012 года Суд разрешил Хорватии представить дополнительную состязательную бумагу, касающуюся исключительно заявленных Сербией встречных требований. Он установил 30 августа 2012 года как предельный срок для подачи этой состязательной бумаги, которая была подана Хорватией в пределах установленного таким образом срока.

87. Открытые слушания состоялись 3 марта — 1 апреля 2014 года. При закрытии этих слушаний стороны представили следующие окончательные представления Суду.

88. От имени Хорватии (21 марта 2014 года, относительно главного требования):

«На основании фактов и юридических аргументов, представленных заявителем, она обращается к Международному Суду с почтительной просьбой вынести решение и объявить:

1. что он обладает юрисдикцией в отношении всех требований, выдвинутых заявителем, и что отсутствуют какие-либо препятствия для приемлемости в отношении любого из них.

2. Ответчик несет ответственность за нарушение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него:

а) поскольку лица, за поведение которых он отвечает, совершили геноцид на территории Республики Хорватия в отношении членов хорватской этнической группы на этой территории, посредством:

- убийства членов этой группы;
- причинения серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам этой группы;
- преднамеренного создания для этой группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное уничтожение ее;
- мер, рассчитанных на предотвращение деторождения в среде этой группы,

с намерением уничтожить, полностью или частично, эту группу в нарушение статьи II Конвенции;

b) поскольку лица, за поведение которых он отвечает, вступили в заговор с целью совершения актов геноцида, указанных в пункте (a), были соучастниками этих актов, пытались продолжать совершать такие акты геноцида и подстрекали других к совершению таких актов в нарушение статьи III Конвенции;

c) поскольку, будучи осведомлен о том, что акты геноцида, указанные в пункте (a), совершаются или будут совершаться, он не принял никаких мер для предупреждения этих актов в нарушение статьи I Конвенции;

d) поскольку он не привлек к Суду лиц, находящихся под ее юрисдикцией, которые на достаточных основаниях подозреваются к причастности к актам геноцида, указанным в пункте (a), или к другим актам, указанным в пункте (b), и, следовательно, продолжает нарушать статьи I и IV Конвенции;

e) поскольку он не провел эффективного расследования судьбы хорватских граждан, которые пропали в результате актов геноцида, указанных в пунктах (a) и (b), и, следовательно, продолжает нарушать статьи I и IV Конвенции.

3. Что как следствие его ответственности за эти нарушения Конвенции на ответчике лежат следующие обязательства:

a) принять немедленные и эффективные меры для передачи на рассмотрение надлежащего судебного органа дел тех граждан или других лиц под его юрисдикцией, включая, в частности, командование ЮНА [Югославская народная армия] в соответствующий временной период, которые на достаточных основаниях подозреваются в совершении актов геноцида, указанных в пункте 2(a), или любых других актов, указанных в пункте 2(b), и обеспечить, чтобы в случае осуждения эти лица понесли должное наказание за свои преступления;

b) немедленно представить заявителю всю информацию, находящуюся в его распоряжении или под его контролем и касающуюся местонахождения хорватских граждан, пропавших в результате актов геноцида, за которые ответчик несет ответственность, для проведения расследования и в целом осуществления сотрудничества с властями заявителя для совместного установления местонахождения указанных пропавших лиц или их останков;

c) немедленно возратить заявителю все оставшиеся предметы культурной собственности, находящиеся под его юрисдикцией или контролем и захваченные во время совершения актов геноцида, за которые ответчик несет ответственность; и

d) выплатить возмещение заявителю самому по себе и в качестве *parents patriae* для его граждан за весь ущерб и другие потери или вред лицам или имуществу, или экономике Хорватии, нанесенные вышеуказанными нарушениями международного права, в размере, который будет определен Судом на одном из последующих этапов разбирательства по этому делу. Заявитель резервирует за собой право представить Суду точ-

ную оценку ущерба, причиненного действиями, за которые ответчик несет ответственность».

89. От имени Сербии (28 марта 2014 года, относительно главного требования и встречного требования):

«На основании фактов и юридических аргументов, представленных в ее состязательных бумагах и при изложении устных доводов, Республика Сербия обращается к Суду с почтительной просьбой вынести решение и объявить:

I

1. Что Суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения просьб, содержащихся в пунктах 2(a), 2(b), 2(c), 2(d), 2(e), 3(a), 3(b), 3(c) и 3(d) представлений Республики Хорватия, поскольку они касаются действий или бездействия, независимо от их правовой квалификации, которые имели место до 27 апреля 1992 года, т.е. до даты, когда Сербия стала существовать как государство и быть связанной положениями Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

2. В качестве варианта — что просьбы в пунктах 2(a), 2(b), 2(c), 2(d), 2(e), 3(a), 3(b), 3(c) и 3(d) представлений Республики Хорватия в части, касающейся действий и бездействия, независимо от их правовой квалификации, которые имели место до 27 апреля 1992 года, т.е. до даты, когда Сербия стала существовать как государство и быть связанной положениями Конвенции о геноциде, не являются приемлемыми.

3. Что просьбы в пунктах 2(a), 2(b), 2(c), 2(d), 2(e), 3(a), 3(b), 3(c) и 3(d) представлений Республики Хорватия, касающиеся предполагаемых нарушений и обязательств по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него в период после 27 апреля 1992 года отклоняются как не имеющие никакой правовой или фактологической основы.

4. В качестве другого варианта — что просьбы в пунктах 2(a), 2(b), 2(c), 2(d), 2(e), 3(a), 3(b), 3(c) и 3(d) представлений Республики Хорватия в части, касающейся действий или бездействия, независимо от их правовой квалификации, имевших место до 8 октября 1991 года, т.е. до даты, когда Хорватия стала существовать как государство и быть связанной положениями Конвенции о геноциде, не являются приемлемыми.

5. В качестве окончательного варианта — если Суд решит, что он обладает юрисдикцией в отношении просьб, касающихся действий или бездействия, имевших место до 27 апреля 1992 года, и что они являются приемлемыми, соответственно, что они являются приемлемыми в той части, в которой они касаются действий или бездействия, имевших место до 8 октября 1991 года, что просьбы в пунктах 2(a), 2(b), 2(c), 2(d), 2(e), 3(a), 3(b), 3(c) и 3(d) представлений Республики Хорватия полностью отклоняются как не имеющие какой-либо правовой или фактологической основы.

II

6. Что Республика Хорватия нарушила свои обязательства по статье II Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, совершив во время и после операции «Буря» 1995 года следующие действия с намерением уничтожить как таковую сербскую национальную и этническую группу в Хорватии, значительная часть которой находилась в районе Краины:

- убийство членов этой группы,
- причинение серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам этой группы, и
- предумышленное создание для этой группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на ее физическое уничтожение.

7. В качестве варианта — что Республика Хорватия нарушила свои обязательства по статье III(b), (c), (d) и (e) Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него посредством актов заговора, прямого и публичного подстрекательства к совершению геноцида и покушения на совершение геноцида, а также соучастия в геноциде против сербской национальной и этнической группы в Хорватии как таковой, значительная часть которой находилась в районе Краины.

8. В качестве дополнительного вывода — что Республика Хорватия нарушила свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, не наказав и по-прежнему не наказывая за акты геноцида, которые были совершены против сербской национальной и этнической группы в Хорватии как таковой, значительная часть которой находилась в районе Краины.

9. Что нарушения международного права, указанные в пунктах 6, 7 и 8 этих представлений, представляют собой противоправные деяния, присваиваемые Республике Хорватия, которые влекут за собой ее международную ответственность и, соответственно,

- 1) что Республика Хорватия должна немедленно принять эффективные меры для обеспечения полного соблюдения своего обязательства наказывать за акты геноцида, как они определены в статье II Конвенции, или какие-либо другие акты, перечисленные в статье III Конвенции, совершенные на ее территории во время операции «Буря» и после нее;
- 2) что Республика Хорватия должна немедленно внести поправки в свой Закон о государственных праздниках, днях памяти и нерабочих днях посредством исключения «Дня победы и признательности Отчизны» и «Дня хорватских защитников», празднуемых 5 августа в качестве дня победы, носившей характер геноцида операции «Буря», из списка своих государственных праздников; и

3) что Республика Хорватия должна устранить последствия своих международно-противоправных деяний, т.е. в частности:

а) выплатить полную компенсацию членам сербской национальной и этнической группы из Республики Хорватия за весь ущерб и потери, вызванные актами геноцида, в сумме и в порядке, которые будут определены Судом на одном из последующих этапов этого дела; и

б) создать все необходимые правовые условия и безопасную обстановку для безопасного и свободного возвращения всех членов сербской национальной и этнической группы в их домах в Республике Хорватия и обеспечить условия для их мирной и нормальной жизни, в том числе полное уважение их национальных прав и прав человека».

90. От имени Хорватии (1 апреля 2014 года, относительно встречного требования):

«На основании фактов и юридических аргументов, представленных заявителем, она обращается к Международному Суду с почтительной просьбой вынести решение и объявить, что:

в отношении встречных требований, выдвинутых в контрмеморандуме, реплике на ответ и в ходе этого разбирательства, он полностью отвергает шестое, седьмое, восьмое и девятое представления ответчика из-за того, что они не имеют под собой фактологической или юридической основы».

91. Суд вынесет свое решение на открытом заседании, дата которого будет объявлена в должном порядке.

4. *Морской спор (Перу против Чили)*

92. 16 января 2008 года Перу подала заявление о возбуждении дела против Чили в связи со спором, касающимся «делимитации границы между морскими зонами двух государств в Тихом океане, начиная с расположенного на берегу пункта под названием Конкордия.., являющегося конечной точкой сухопутной границы, установленной согласно Договору... от 3 июня 1929 года»², а также признания за Перу «морской зоны, которая находится в пределах 200 морских миль от побережья Перу и принадлежит, тем самым, Перу, но которую Чили считает частью открытого моря» (A/63/4, пункт 187, и последующие дополнения).

93. Перу «просила Суд определить прохождение границы между морскими зонами двух государств в соответствии с международным правом... и вынести решение и объявить, что Перу обладает исключительными суверенными правами в морском районе, расположенном в пределах 200 морских миль от ее побережья, но за пределами исключительной экономической зоны или континентального шельфа Чили».

² Договор между Чили и Перу об урегулировании спора относительно Такны и Арики, подписанный в Лиме 3 июня 1929 года.

94. В качестве основания юрисдикции Суда Перу приводит статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт») от 30 апреля 1948 года, сторонами которого оба государства являются без оговорок.

95. На письменной стадии производства Перу представила меморандум и ответ, а Чили — контрмеморандум и реплику на ответ (см. A/63/4, пункт 191).

96. Открытые слушания проходили 3–14 декабря 2012 года (см. A/68/4, пункт 139).

97. 27 января 2014 года Суд вынес свое решение, постановляющая часть которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

1) пятнадцатью голосами против одного

постановляет, что начальной точкой единой морской границы, делимитирующей соответствующие морские районы между Республикой Перу и Республикой Чили, является пересечение географической параллели, проходящей по пограничному знаку № 1, с линией наибольшего отлива;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Овадо, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Сюэ, Донохью, Себутинде, Бхандари; *судьи ad hoc* Гийом, Оррего Видуния;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья* Гая;

2) пятнадцатью голосами против одного

постановляет, что начальный участок единой морской границы следует по географической параллели, проходящей через пограничный знак № 1 в западном направлении;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Овадо, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Сюэ, Донохью, Гая, Бхандари; *судьи ad hoc* Гийом, Оррего Видуния;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья* Себутинди;

3) десятью голосами против шести

постановляет, что этот начальный участок простирается до пункта (пункт А), расположенного на расстоянии 80 морских миль от начальной точки единой морской границы;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Овадо, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Донохью; *судья ad hoc* Гийом;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *Председатель* Томка; *судьи* Сюэ, Гая, Себутинди, Бхандари; *судья ad hoc* Оррего Видуния;

4) десятью голосами против шести

постановляет, что от пункта А линия единой морской границы продолжается в юго-западном направлении вдоль линии, равноудаленной от побережий Республики Перу и Республики Чили и отмеряемой от этой точки до ее пересечения (в пункте В) с 200-мильным пределом, отмеряемым от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Республики Чили. От точки В линия единой морской границы продолжается в южном направлении вдоль этого предела до тех пор, пока она не достигнет точки пересечения (точка С) 200-мильных пределов, отмеряемых от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориальных морей Республики Перу и Республики Чили, соответственно;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Овадо, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Донохью; *судья ad hoc* Гийом;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *Председатель* Томка; *судьи* Сюэ, Гая, Себутинди, Бхандари; *судья ad hoc* Оррего Видуния;

5) пятнадцатью голосами против одного

постановляет, что по причинам, изложенным в пункте 189 выше, он не считает необходимым выносить решение в отношении второго заключительного представления Республики Перу;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Овадо, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинди, Бхандари; *судья ad hoc* Гийом;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья ad hoc* Оррего Видуния».

Председатель Томка и Вице-Председатель Сепульведа-Амор приложили к решению Суда заявления; судья Овадо приложил к решению Суда отдельное мнение; судья Скотников приложил к решению Суда заявление; судьи Сюэ, Гая, Бхандари и судья ad hoc Оррего Видуния приложили к решению Суда совместное особое мнение; судьи Донохью и Гая приложили к решению Суда заявления; судья Себутинди приложила к решению Суда особое мнение; судья ad hoc Гийом приложил к решению Суда заявление; и судья ad hoc Оррего Видуния приложил к решению Суда отдельное, частично совпадающее и частично особое, мнение.

5. *Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)*

98. 31 марта 2008 года Эквадор подал заявление о возбуждении дела против Колумбии в связи со спором, касающимся «авиараспыления [Колумбией] токсичных гербицидов вблизи ее границы с Эквадором, на этой границе и с ее пересечением».

99. Эквадор утверждал, что «распыление уже причинило серьезный ущерб населению, посевам, животным и природной среде по эквадорскую сторону границы и создает серьезную опасность причинения со временем дальнейшего вреда». Эквадор далее заявил, что он прилагал «неоднократные и последовательные усилия для проведения переговоров о прекращении фумигаций», до-

бавив, что «эти переговоры оказались безуспешными» (см. A/63/4, пункт 193, и последующие дополнения).

100. Соответственно, Эквадор просил Суд:

«вынести решение и объявить, что:

а) Колумбия нарушила свои обязательства по международному праву, вызвав или допустив попадание на территорию Эквадора токсичных гербицидов, которые причинили вред здоровью населения, имуществу и окружающей среде;

б) Колумбия должна возместить Эквадору любой ущерб или вред, причиненный ее международно-противоправными деяниями, а именно применением гербицидов, в том числе их авиараспылением [...]; и

с) Колумбия должна:

i) уважать суверенитет и территориальную целостность Эквадора; и

ii) немедленно предпринять все необходимые шаги к тому, чтобы предотвратить на любой части своей территории такое применение каких-либо токсичных гербицидов, при котором они могут попасть на территорию Эквадора; и

iii) запретить осуществление путем авиараспыления применение таких гербицидов в Эквадоре либо на каком-то участке ее границы с Эквадором или вблизи любого такого участка».

101. В обоснование юрисдикции Эквадор привел статью XXXI Боготского пакта, участниками которого являются оба государства. Эквадор также сослался на статью 32 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (1988 год).

102. В своем заявлении Эквадор подтвердил свое неприятие «экспорта и потребления незаконных наркотиков», но подчеркнул, что вопросы, которые ставятся перед Судом «касаются исключительно методов и мест проведения Колумбией операций по уничтожению незаконных посевов коки и мака и проявляющихся в Эквадоре вредных последствий таких операций».

103. После двух раундов представления состязательных бумаг Суд определил понедельник, 30 сентября 2013 года, в качестве даты начала устных слушаний по этому делу.

104. В письме от 12 сентября 2013 года представитель Эквадора сослался на статью 89 Регламента Суда и на соглашение между сторонами от 9 сентября 2013 года, «которое полностью и окончательно разрешает все претензии Эквадора в отношении Колумбии» в этом деле, а также уведомил Суд о том, что правительство его страны желает прекратить производство по этому делу. Копия этого письма была немедленно препровождена правительству Колумбии, которое письмом от той же даты информировало Суд согласно пункту 2 статьи 89 Регламента Суда о том, что оно не возражает против закрытия дела по просьбе Эквадора. Обе стороны поблагодарили Суд за его вклад в дело дружественного разрешения спора.

105. По информации, содержащейся в письмах, полученных от сторон, в соглашении от 9 сентября 2013 года устанавливается, в частности, запретная зона, в которой Колумбия не будет проводить авиараспыление, предусматривается создание совместной комиссии для обеспечения того, чтобы операции по авиараспылению за пределами этой зоны не приводили к переносу гербицидов в Эквадор, и до тех пор, пока перенос не будет происходить, предусматривает механизм для постепенного сокращения ширины указанной зоны; согласно информации в письмах, соглашение устанавливает оперативные параметры для колумбийской программы распыления, фиксирует согласие двух правительств на текущий обмен информацией в этой связи и устанавливает механизм разрешения споров.

106. 13 сентября 2013 года в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 89 Регламента Суда Председатель Суда вынес постановление, фиксирующее прекращение Эквадором производства и предусматривающее исключение этого дела из списка дел Суда.

6. Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии)

107. 31 мая 2010 года Австралия подала заявление о возбуждении дела против Японии, утверждая, что «продолжение Японией широкомасштабной программы китобойного промысла в рамках второго этапа Японской программы исследования китов, осуществляемой в Антарктике на основании специального разрешения (ЯРПА II), нарушает обязательства, взятые Японией по Международной конвенции по регулированию китобойного промысла, а также ее прочие международные обязательства по охране морских млекопитающих и морской среды» (см. A/65/4, пункт 17, и последующие дополнения).

108. В заключительной части своего заявления Австралия просит Суд вынести решение и объявить, что «Япония нарушает свои международные обязательства, осуществляя программу ЯРПА-II в Южном океане», и предписать Японии: «а) прекратить осуществление ЯРПА-II; б) аннулировать какие бы то ни было полномочия, разрешения или лицензии, позволяющие проведение деятельности, которая является предметом настоящего заявления; и с) представить заверения и гарантии в отношении того, что она не будет предпринимать каких-либо дальнейших действий в рамках ЯРПА-II или любой аналогичной программы, пока такая программа не будет приведена в соответствие с ее обязательствами по международному праву».

109. В обоснование юрисдикции Суда заявитель приводит положения пункта 2 статьи 36 Статута Суда, ссылаясь на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, которые были сделаны Австралией 22 марта 2002 года, а Японией — 9 июля 2007 года.

110. Постановлением от 13 июля 2010 года Суд установил 9 мая 2011 года в качестве предельного срока для подачи меморандума Австралией, и 9 марта 2012 года — в качестве предельного срока для подачи контрмеморандума Японией. Эти состязательные бумаги были поданы в пределах установленных таким образом сроков.

111. 20 ноября 2012 года Новая Зеландия подала в Секретариат заявление о вступлении в дело согласно пункту 2 статьи 63 Статута Суда. В своем заявлении Новая Зеландия, полагаясь на ее «статус в качестве стороны Международной конвенции по регулированию китобойного промысла», утверждала, что «как одна из сторон Конвенции она непосредственно заинтересована в толковании, которое может быть зафиксировано в отношении Конвенции Судом в его решении в ходе этого разбирательства».

112. Новая Зеландия подчеркнула в своем заявлении «о том, что она не ставит перед собой цель стать одной из сторон разбирательства», и «подтвердила, что, пользуясь своим правом на вступление в дело, она соглашается с тем, что толкование, зафиксированное в решении по делу, будет в равной степени иметь для нее обязательную силу» (см. A/68/4, пункт 159).

113. В соответствии со статьей 83 Регламента Суда Австралии и Японии было предложено представить письменные замечания относительно заявления Новой Зеландии о вступлении в дело самое позднее к пятнице, 21 декабря 2012 года. Эти письменные замечания были представлены в установленный таким образом срок.

114. В своем постановлении от 6 февраля 2013 года Суд, учтя озабоченность, выраженную Японией и касающуюся некоторых процессуальных вопросов, связанных с равенством сторон, напомнил, что вступление в дело на основании статьи 63 Статута ограничивается представлением замечаний относительно толкования рассматриваемой Конвенции и что эта статья не позволяет вступающей в дело стороне, которая не стала участником разбирательства, касаться какого-либо другого аспекта дела, рассматриваемого Судом. Он счел, что такое вступление в дело не может негативно сказываться на равенстве сторон. Отметив, что Новая Зеландия соблюла требования, изложенные в статье 82 Регламента Суда, предусматривающей, что данное заявление о вступлении в дело подпадает под действие положений статьи 63 Статута и что, кроме того, стороны не выразили возражений относительно приемлемости заявления, Суд пришел к выводу о том, что заявление Новой Зеландии о вступлении в дело является приемлемым. В этом же постановлении Суд установил 4 апреля 2013 года в качестве предельного срока для подачи Новой Зеландией письменных замечаний, о которых идет речь в пункте 1 статьи 86 Регламента Суда; он также разрешил Австралии и Японии подать письменные замечания в отношении этих письменных замечаний Новой Зеландии и установил 31 мая 2013 года в качестве предельного срока для их подачи. Эти состязательные бумаги были поданы в установленные таким образом предельные сроки.

115. Публичные слушания состоялись 26 июня — 16 июля 2013 года (см. A/68/4, пункт 162).

116. 31 марта 2014 года Суд вынес свое решение, пункт постановляющей части которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

1) единогласно

определяет, что он обладает юрисдикцией рассматривать заявление, поданное Австралией 31 мая 2010 года;

2) двенадцатью голосами против четырех

определяет, что специальные разрешения, выданные Японией в связи с ЯРПА II, не подпадают под действие положений статьи VIII, пункт 1, Международной конвенции по регулированию китобойного промысла;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Кит, Скотников, Кансадо Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари; *судья ad hoc* Чарлзуорт;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Овада, Абраам, Беннуна, Юсуф;

3) двенадцатью голосами против четырех

определяет, что Япония, выдавая специальные разрешения на убой, добычу и обработку финвалов, горбачей и атлантических малых полосатиков в рамках реализации ЯРПА II, не действовала в соответствии со своими обязательствами по пункту 10(e) Приложения к Международной конвенции по регулированию китобойного промысла;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Кит, Скотников, Кансадо Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари; *судья ad hoc* Чарлзуорт;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Овада, Абраам, Беннуна, Юсуф;

4) двенадцатью голосами против четырех

определяет, что Япония не действовала в соответствии со своими обязательствами по пункту 10(d) Приложения к Международной конвенции по регулированию китобойного промысла применительно к убою, добыче и обработке финвалов в рамках реализации ЯРПА II;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Кит, Скотников, Кансадо Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари; *судья ad hoc* Чарлзуорт;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Овада, Абраам, Беннуна, Юсуф;

5) двенадцатью голосами против четырех

определяет, что Япония не действовала в соответствии со своими обязательствами по пункту 7(b) Приложения к Международной конвенции по регулированию китобойного промысла применительно к убою, добыче и обработке финвалов в «заповедной зоне Южного океана» в рамках реализации ЯРПА II;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Кит, Скотников, Кансадо Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари; *судья ad hoc* Чарлзуорт;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Овада, Абраам, Беннуна, Юсуф;

6) тринадцатью голосами против трех

определяет, что Япония выполнила свои обязательства по пункту 30 Приложения к Международной конвенции по регулированию китобойного промысла в отношении ЯРПА II;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Овада, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Себутинде, Бхандари; *судья ad hoc* Чарлзуорт;

7) двенадцатью голосами против четырех

постановляет, что Японии следует отозвать любые действующие полномочия, разрешения и лицензии, предоставленные в связи с ЯРПА II, и воздерживаться от выдачи любых новых разрешений в рамках реализации этой программы;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сепульведа-Амор; *судьи* Кит, Скотников, Кансадо Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари; *судья ad hoc* Чарлзуорт;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Овада, Абраам, Беннуна, Юсуф.

Судьи Овада и Абраам приложили к решению Суда особые мнения; судья Кит приложил к решению Суда заявление; судья Беннуна приложил к решению Суда особое мнение; судья Кансадо Триндади приложил к решению Суда отдельное мнение; судья Юсуф приложил к решению Суда особое мнение; судьи Гринвуд, Сюэ, Себутинде и Бхандари приложили к решению Суда отдельные мнения; и судья *ad hoc* Чарлзуорт приложила к решению Суда отдельное мнение.

7. Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)

117. 18 ноября 2010 года Коста-Рика возбудила дело против Никарагуа в отношении предполагаемого «вторжения в пределы коста-риканской территории, ее оккупации и использования армией Никарагуа, а также [предполагаемых] нарушений обязательств Никарагуа в отношении Коста-Рики» в соответствии с рядом международных конвенций и договоров.

118. Коста-Рика обвиняет Никарагуа в оккупации, в двух отдельных случаях, территории Коста-Рики в связи со строительством канала через коста-риканскую территорию от реки Сан-Хуан до лагуны Лос-Портильос (известной также как лагуна Харбор-Хед), а также в проведении определенных связанных с этим дренажных работ на реке Сан-Хуан. Коста-Рика заявляет, что «осуществляемые и планируемые дренажные работы и строительство канала серьезно повлияют на течение реки Колорадо в Коста-Рике и причинят дополнительный ущерб коста-риканской территории, включая водно-болотные угодья и национальные заповедники дикой природы, находящиеся в этом районе».

119. Коста-Рика, соответственно, просит Суд:

«вынести решение и объявить, что Никарагуа нарушает свои международные обязательства ... в том, что касается вторжения в пределы коста-риканской территории и ее оккупации, серьезного ущерба, наносимого ее охраняемым влажным тропическим лесам и водно-болотным угодьям, и намеренного ущерба реке Колорадо, водно-болотным угодьям и охраняе-

мым экосистемам, а также дренажных работ и строительства канала, осуществляемых Никарагуа на реке Сан-Хуан».

К Суду также была обращена просьба определить репарацию, которая должна быть произведена Никарагуа.

120. В обоснование юрисдикции Суда заявитель ссылается на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании от 30 апреля 1948 года («Боготский пакт»). Кроме того, он сослался на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, которые сделали Коста-Рика 20 февраля 1973 года согласно пункту 2 статьи 36 Статута и Никарагуа 24 сентября 1929 года (с изменениями, внесенными 23 октября 2001 года) согласно статье 36 Статута Постоянной Палаты Международного Суда, что рассматривается согласно пункту 5 статьи 36 Статута настоящего Суда в качестве признания его юрисдикции обязательной (см. A/67/4, пункт 226).

121. 18 ноября 2010 года Коста-Рика подала также просьбу об указании временных мер, в которой она просила Суд «в срочном порядке предписать ... временные меры, с тем чтобы устранить ... происходящее нарушение территориальной целостности Коста-Рики и предотвратить дальнейший непоправимый ущерб территории Коста-Рики до вынесения его решения по существу дела» (см. A/66/4, пункт 238–239, и последующие дополнения).

122. Открытые слушания по просьбе об указании временных мер, поданной Коста-Рикой, состоялись 11–13 января 2011 года. В своем постановлении от 8 марта 2011 года Суд указал временные меры (см. A/66/4, пункт 240, и последующие дополнения).

123. Постановлением от 5 апреля 2011 года Суд установил 5 декабря 2011 года и 6 августа 2012 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Коста-Рикой и контрмеморандума Никарагуа. Эти состязательные бумаги были поданы в пределах установленных таким образом сроков.

124. В своем контрмеморандуме Никарагуа представила четыре встречные претензии. В своей первой встречной претензии она просила Суд объявить, что Коста-Рика несет перед Никарагуа ответственность за «воспрепятствование судоходству и возможный его срыв по реке Сан-Хуан из-за строительства Коста-Рикой дороги вдоль ее правого берега». В своей второй встречной претензии Никарагуа обратилась к Суду с просьбой объявить, что она стала единственным сувереном над районом, ранее занимаемым бухтой Сан-Хуан-дель-Норте. В своей третьей встречной претензии она просила Суд признать, что Никарагуа имеет право свободного судоходства по колорадскому участку реки Сан-Хуан-дель-Никарагуа до тех пор, пока не будут восстановлены условия судоходства, существовавшие на момент заключения Договора 1858 года. В четвертой встречной претензии Никарагуа утверждала, что Коста-Рика не соблюдала временные меры, предписанные Судом в его постановлении от 8 марта 2011 года.

125. Двумя отдельными постановлениями от 17 апреля 2013 года Суд объединил в единое производство дело, касающееся *некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)* (далее «дело Коста-Рика против Никарагуа»), и дело о *строительстве дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)* (далее «дело Никарагуа против Коста-Рики») (см. пункты 145–155 ниже). В этих двух по-

становлениях Суд особо подчеркнул, что он сделал это «в соответствии с принципом эффективного отправления правосудия и с учетом необходимости экономии судебного времени».

126. В постановлении от 18 апреля 2013 года Суд вынес решения по четырем встречным претензиям, выдвинутым Никарагуа в ее контрмеморандуме по делу *Коста-Рика* против *Никарагуа*. В этом постановлении Суд единогласно признал, что необходимость в том, чтобы он выносил решение относительно приемлемости первого встречного требования Никарагуа как такового отсутствует, поскольку эта претензия стала беспредметной в силу того факта, что разбираательства по делам *Коста-Рика* против *Никарагуа* и *Никарагуа* против *Коста-Рики* были объединены в единое производство. Поэтому эта претензия будет рассматриваться в качестве главной претензии в контексте единого производства. Суд также единогласно постановил, что вторая и третья встречные претензии неприемлемы к производству как таковые и не составляют часть нынешнего производства в силу отсутствия прямой связи — ни с точки зрения фактов, ни с точки зрения права — этих претензий с главными претензиями Коста-Рики. И наконец, в своем постановлении Суд единогласно постановил, что необходимость рассматривать четвертую встречную претензию как таковую отсутствует, так как вопрос о соблюдении сторонами временных мер может быть рассмотрен в ходе основного производства независимо от того, затронуло ли государство-ответчик этот вопрос в порядке представления встречной претензии, и что, соответственно, стороны могут поднять вопрос, касающийся соблюдения временных мер, предписанных Судом, в ходе дальнейшего разбираательства.

127. 23 мая 2013 года Коста-Рика представила Суду просьбу об изменении постановления от 8 марта 2011 года. В своих письменных замечаниях Никарагуа обратилась к Суду с просьбой отклонить просьбу Коста-Рики и в то же время просила Суд изменить или адаптировать постановление от 8 марта 2011 года. В своем постановлении от 16 июля 2013 года Суд постановил, что обстоятельства, как они ранее представлялись Суду, не требовали осуществления его полномочий для изменения мер, предписанных в постановлении от 8 марта 2011 года. Он подтвердил временные меры, указанные в его постановлении от 8 марта 2011 года, в частности требование о том, чтобы стороны «воздерживались от любых действий, которые могут усугубить или продлить спор, находящийся на рассмотрении Суда, или затруднить его урегулирование» (см. A/68/4, пункт 190).

128. 24 сентября 2013 года Коста-Рика подала в Секретариат Суда ходатайство об указании новых временных мер в этом деле.

129. После проведения открытых слушаний по этому ходатайству 14–17 октября 2013 года Суд вынес свое постановление 22 ноября 2013 года. Единогласно подтвердив временные меры, указанные в его постановлении от 8 марта 2011 года, Суд указал следующие временные меры:

а) он постановил единогласно, что Никарагуа должна воздерживаться от каких-либо дренажных работ и другой деятельности на спорной территории и должна, в частности, воздерживаться от любого вида работ по строительству двух новых каналов;

b) он также постановил единогласно, несмотря на положения предыдущего пункта и пункта 86 (1) постановления от 8 марта 2011 года, что Никарагуа следует засыпать канаву на берегу к северу от восточного канала в течение двух недель с даты вынесения настоящего постановления, сразу же информировать Суд о завершении засыпки канавы и в течение одной недели после завершения представить ему доклад со всеми необходимыми подробными данными, включая фотографии;

c) он далее постановил единогласно, что, за исключением случаев, когда необходимо выполнить обязательство по предыдущему пункту, Никарагуа следует i) произвести вывод со спорной территории всего персонала, будь то гражданский персонал, полицейские или сотрудники службы безопасности, а также ii) не допускать любой такой персонал на спорную территорию;

d) он также постановил единогласно, что Никарагуа следует произвести вывод со спорной территории любых частных лиц, находящихся под ее юрисдикцией или контролем, и не допускать их на нее;

e) он далее постановил 15 голосами против 1, что после консультаций с секретариатом Рамсарской конвенции и после предварительного уведомления Никарагуа Коста-Рика может принять надлежащие меры, касающиеся двух новых каналов, в той степени, в какой это необходимо для недопущения нанесения непоправимого ущерба окружающей среде спорной территории, и что при принятии таких мер Коста-Рика должна избегать оказания какого-либо неблагоприятного воздействия на реку Сан-Хуан; и

f) наконец, Суд постановил единогласно, что стороны должны регулярно информировать его, через трехмесячные интервалы, относительно соблюдения вышеуказанных временных мер.

8. *Просьба о толковании решения от 15 июня 1962 года по делу «Храм Преахвихеа (Камбоджа против Таиланда)» (Камбоджа против Таиланда)*

130. 28 апреля 2011 года Камбоджа подала заявление о возбуждении разбирательства, в котором со ссылкой на статью 60 Статута и статью 98 Регламента Суда она представила просьбу о толковании решения, вынесенного Судом 15 июня 1962 года в деле «Храм Преахвихеа (Камбоджа против Таиланда)».

131. В своем заявлении Камбоджа указывает «аспекты спора относительно смысла или объема решения», как это предусмотрено в статье 98 Регламента Суда. Она заявляет, в частности, что:

«1) по мнению Камбоджи, решение [вынесенное Судом в 1962 году] основано на предшествующем существовании международной границы, установленной и признанной обоими государствами;

2) по мнению Камбоджи, эта граница определена картой, на которую Суд ссылается на странице 21 (текста оригинала) своего решения ..., картой, которая позволяет Суду установить, что суверенитет Камбоджи над храмом является прямым и автоматическим следствием ее суверенитета над территорией, на которой находится храм ...;

3) по мнению [Камбоджи], Таиланд несет обязательство [в соответствии с решением] вывести любой военный или иной персонал с территории, прилегающей к храму, на камбоджийской территории... [Это] является общим и постоянным обязательством, вытекающим из заявлений относительно признанного Судом территориального суверенитета Камбоджи в данном районе».

Камбоджа утверждает, что «Таиланд не согласен со всеми этими аспектами».

132. В обоснование юрисдикции Суда заявитель ссылается на статью 60 Статута Суда, в которой предусмотрено: «В случае спора о смысле или объеме решения толкование его принадлежит Суду по требованию любой стороны». Камбоджа также ссылается на статью 98 Регламента Суда.

133. Камбоджа поясняет в своем заявлении, что, хотя «Таиланд не оспаривает суверенитет Камбоджи над храмом — и только над самим храмом», — он, тем не менее, ставит под сомнение решение 1962 года в целом.

134. Камбоджа утверждает, что «в 1962 году Суд поместил храм под суверенитет Камбоджи, потому что территория, на которой он расположен, находится на камбоджийской стороне границы», и что «отрицать суверенитет Камбоджи над районом за пределами храма применительно к его «окрестностям» — это значит сказать Суду, что линия границы, которую Суд признал [в 1962 году], является полностью ошибочной, *в том числе в отношении самого храма*».

135. Камбоджа подчеркивает, что цель ее просьбы состоит в том, чтобы получить от Суда разъяснение относительно «смысла и... объема его решения в рамках, установленных статьей 60 Статута». Она добавляет, что такое разъяснение, «которое было бы обязательным для Камбоджи и Таиланда, ...может затем служить основой для окончательного разрешения спора посредством переговоров или любыми иными мирными средствами» (см. A/66/4, пункт 250, и последующие дополнения).

136. В конце своего заявления Камбоджа просит Суд вынести решение и объявить, что:

«лежащее на Таиланде обязательство «вывести все воинские и полицейские подразделения и всех охранников или смотрителей, размещенных им в храме либо в его окрестностях на территории Камбоджи» (пункт 2 постановляющей части [решения, вынесенного Судом в 1962 году]), является конкретным следствием общего и постоянного обязательства уважать целостность территории Камбоджи — территории, которая была делимитирована в районе храма и его окрестностях линией на карте [упомянутой на странице 21 оригинального текста решения], послужившей основанием для [решения]».

137. В тот же день Камбоджа подала просьбу об указании временных мер, в которой она

«почтительно просит[ла] Суд указать следующие временные меры до вынесения им своего решения:

- незамедлительный и безоговорочный вывод всех тайских сил с тех частей камбоджийской территории, которые расположены в районе храма Преахвихеа;

- запрет на любую военную деятельность Таиланда в районе храма Пре-ахвихеа;
- чтобы Таиланд воздерживался от любых действий или акций, которые могут ущемить права Камбоджи или усугубить спор в рамках основного производства». (См. A/66/4, пункт 255, и последующие дополнения).

138. Открытые слушания по просьбе об указании временных мер, поданной Камбоджей, состоялись 30 и 31 мая 2011 года.

139. В заключение второго раунда представления устных замечаний Камбоджа повторила свою просьбу об указании временных мер; представитель Таиланда, в свою очередь, выступил со следующими представлениями от имени своего правительства: «В соответствии со статьей 60 Регламента Суда и с учетом просьбы Королевства Камбоджа об указании временных мер и его устных доводов Королевство Таиланд почтительно просит Суд исключить дело, возбужденное Королевством Камбоджа 28 апреля 2011 года, из Общего списка».

140. В своем постановлении от 18 июля 2011 года Суд отклонил просьбу Королевства Таиланд исключить дело, возбужденное Королевством Камбоджа 28 апреля 2011 года, из Общего списка Суда и указал определенные временные меры (см. A/66/4, пункт 258, и последующие дополнения).

141. В письмах от 20 июля 2011 года Секретарь Суда информировал стороны о том, что согласно пункту 3 статьи 98 Регламента Суда он установил 21 ноября 2011 года в качестве предельного срока для подачи письменных объяснений Таиландом относительно просьбы о толковании, представленной Камбоджей. Письменные объяснения Таиланда были представлены в пределах установленного таким образом срока.

142. В письмах от 24 ноября 2011 года Секретарь Суда информировал стороны о том, что Суд решил предоставить им возможность для подачи дальнейших письменных объяснений в соответствии с пунктом 4 статьи 98 Регламента Суда, и установил 8 марта 2012 года и 21 июня 2012 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи Камбоджей и Таиландом таких объяснений. Эти составительные бумаги были поданы в пределах установленных таким образом сроков.

143. Открытые слушания по существу дела состоялись 15–19 апреля 2013 года (см. A/68/4, пункт 204).

144. 11 ноября 2013 года Суд вынес свое решение, пункт постановляющей части которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

1) единогласно

определяет, что он обладает юрисдикцией согласно статье 60 Статута для рассмотрения просьбы о толковании решения 1962 года, представленной Камбоджей, и что эта просьба является приемлемой;

2) единогласно

объявляет посредством толкования, что в решении от 15 июня 1962 года предусматривается, что Камбоджа обладает суверенитетом над всей территорией возвышенности Преахвихеа, как она определена в пункте 98 настоящего решения, и что как следствие Таиланд обязан вывести с этой территории военнослужащих и полицейских Таиланда или других охранников, или смотрителей, которые там находятся».

Состав Суда был следующим: Председатель Томка; Вице-Председатель Сепульведа-Амор; судьи Овада, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гайя, Себутинде, Бхандари; судьи ad hoc Гийом, Кот; Секретарь Куврёр.

Судьи Овада, Беннуна и Гайя приложили к решению Суда совместное заявление; судья Кансадо Триндаде приложил к решению Суда отдельное мнение; и судьи ad hoc Гийом и Кот приложили к решению Суда заявление.

9. *Строительство дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)*

145. 22 декабря 2011 года Никарагуа подала заявление о возбуждении дела против Коста-Рики в отношении «нарушений никарагуанского суверенитета и значительного ущерба окружающей среде на ее территории». Никарагуа утверждает, что Коста-Рика осуществляет масштабные строительные работы на большей части пограничного района между двумя странами, которые причиняют серьезный ущерб окружающей среде.

146. В своем заявлении Никарагуа утверждает, в частности, что «односторонние действия Коста-Рики... грозят разрушением реки Сан-Хуан-де-Никарагуа и ее хрупкой экосистемы, включая прилегающие биосферные заповедники и охраняемые на международном уровне водно-болотные угодья, сохранение которых зависит от чистых вод реки и ее непрерывного потока». По мнению заявителя, «самую прямую угрозу реке и ее окружающей среде создает строительство Коста-Рикой дороги параллельно и в непосредственной близости от южного берега реки, на расстоянии, как минимум, 120 километров от Лос-Чили на западе до дельты на востоке». Она также утверждает в своем заявлении, что «эти работы уже причинили и будут причинять значительный экономический ущерб Никарагуа».

147. Соответственно, Никарагуа «просит Суд вынести решение и объявить, что Коста-Рика нарушила: а) свое обязательство не нарушать территориальную целостность Никарагуа в соответствии с делимитацией, установленной Договором о границах 1858 года, арбитражным решением Кливленда 1888 года и пятью арбитражными решениями, вынесенными арбитром Э.П. Александером 30 сентября 1897 года, 20 декабря 1897 года, 22 марта 1898 года, 26 июля 1899 года и 10 марта 1900 года; б) свое обязательство не наносить ущерб никарагуанской территории; с) свои обязательства по общему международному праву и соответствующим конвенциям об охране окружающей среды, включая Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, Соглашение об охраняемых пограничных районах между Никарагуа и Коста-Рикой (Соглашение о международной системе охраняемых районов в целях мира [SI-A-PAZ]), Конвенцию о биологическом разнообразии и Конвенцию о сохранении биологического раз-

нообразия и защите главных заповедников дикой природы в Центральной Америке».

148. Кроме того, Никарагуа просит Суд вынести решение и объявить, что Коста-Рика должна: «а) восстановить ситуацию в прежнем состоянии; б) возместить весь причиненный ущерб, включая расходы, понесенные на углубление реки Сан-Хуан; с) не проводить никаких дальнейших работ в этом районе без надлежащей трансграничной экологической экспертизы и что результаты такой экспертизы должны быть представлены своевременно Никарагуа для анализа и ответа».

149. Наконец, Никарагуа просит Суд вынести решение и объявить, что Коста-Рика должна: «а) прекратить все проводящиеся строительные работы, которые затрагивают или могут затронуть права Никарагуа; б) произвести адекватную экологическую экспертизу и представить Никарагуа результаты с подробным описанием работ».

150. В качестве основания для юрисдикции Суда заявитель ссылается на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании от 30 апреля 1948 года («Боготский пакт»). Кроме того, он ссылается на заявление о признании юрисдикции Суда обязательной, сделанное Коста-Рикой 20 февраля 1973 года согласно статье 36, пункт 2, Статута Суда, и на заявление Никарагуа от 24 сентября 1929 года (с поправками от 23 октября 2001 года) согласно статье 36 Статута Постоянной Палаты Международного Суда, которое рассматривается согласно статье 36, пункт 5, Статута настоящего Суда приемлемым в отношении обязательной юрисдикции последнего (см. A/67/4, пункт 249, и последующие дополнения).

151. В постановлении от 23 января 2012 года Суд установил 19 декабря 2012 года и 19 декабря 2013 года в качестве соответствующих предельных сроков для представления меморандума Никарагуа и контрмеморандума Коста-Рики. Меморандум Никарагуа был подан в установленный таким образом срок.

152. Двумя отдельными постановлениями от 17 апреля 2013 года Суд объединил в единое производство разбирательство по делу *Коста-Рика* против *Никарагуа* (см. пункты 117–129 выше) и делу *Никарагуа* против *Коста-Рики*.

153. 11 октября 2013 года Никарагуа подала в Секретариат Суда ходатайство об указании временных мер в этом деле.

154. После проведения открытых слушаний относительно этого ходатайства 5–8 ноября 2013 года Суд вынес постановление 13 декабря 2013 года. Он признал единогласно, что «обстоятельства, какими они представляются в настоящее время [ему], не таковы, чтобы требовать осуществления им своего полномочия... по указанию временных мер».

155. Постановлением от 3 февраля 2014 года Суд разрешил представить ответ Никарагуа и реплику на ответ Коста-Рики и установил 4 августа 2014 года и 2 февраля 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи этих состязательных бумаг.

10. Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)

156. 24 апреля 2013 года Многонациональное Государство Боливия подало заявление о возбуждении дела против Чили, касающееся спора в отношении «обязательства Чили проводить добросовестным и действенным образом переговоры с Боливией, с тем чтобы достичь соглашения, предусматривающего предоставление Боливии полного суверенного доступа к Тихому океану».

157. В заявлении Боливии содержится резюме фактов за период от обретения этой страной независимости в 1825 году и до нынешних дней, которые, согласно Боливии, представляют собой «главные релевантные факты, лежащие в основе [ее] притязания».

158. В своем заявлении Боливия заявила, что предмет спора заключается в: «а) существовании [вышеупомянутого] обязательства, б) несоблюдении этого обязательства Чили и с) обязанности Чили выполнять указанное обязательство».

159. Боливия утверждала, в частности, что «помимо своих общих обязательств по международному праву, Чили взяла на себя обязательство, в более конкретном плане по соглашениям, в рамках дипломатической практики и нескольких заявлений, приписываемых ее представителям самого высокого уровня и касавшихся проведения переговоров относительно суверенного доступа Боливии к морю». Согласно Боливии, «Чили не выполнила это обязательство и ... отрицает его существование».

160. Соответственно, Боливия обратилась к Суду «с просьбой вынести решение и объявить, что:

- а) на Чили лежит обязательство проводить с Боливией переговоры в целях достижения соглашения о предоставлении Боливии полностью суверенного доступа к Тихому океану;
- б) Чили нарушила указанное обязательство;
- с) Чили должна выполнить указанное обязательство добросовестно, оперативно, официально, в пределах разумного срока и эффективно и предоставить Боливии полный суверенный доступ к Тихому океану».

161. В качестве основания юрисдикции Суда заявитель сослался на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт») от 30 апреля 1948 года, сторонами которого являются оба государства.

162. В заключительной части своего заявления Боливия «зарезервировала право обратиться с просьбой о создании арбитражного трибунала в соответствии с обязательством согласно статье XII Договора о мире и дружбе, заключенного с Чили 20 октября 1904 года, и Протоколу от 16 апреля 1907 года в случае возникновения каких-либо притязаний, вытекающих из указанного Договора».

163. В постановлении от 18 июня 2013 года Суд установил 17 апреля 2014 года и 18 февраля 2015 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Боливии и контрмеморандума Чили. Меморандум был представлен в установленный таким образом срок.

164. 15 июля 2014 года Чили, сославшись на пункт 1 статьи 79 Регламента Суда, подала предварительное возражение относительно юрисдикции Суда в этом деле. В соответствии с пунктом 5 этой же статьи судопроизводство по существу было затем приостановлено.

165. Постановлением от 15 июля Председатель Суда установил 14 ноября 2014 года в качестве срока для подачи Боливией письменного заявления с изложением его замечаний и представлений относительно предварительного возражения, выдвинутого Чили.

11. *Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии)*

166. 16 сентября 2013 года Никарагуа подала заявление о возбуждении разбирательства против Колумбии в связи со «спором, касающимся делимитации границ между, с одной стороны, континентальным шельфом Никарагуа за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Никарагуа, и, с другой стороны, континентальным шельфом Колумбии».

167. В своем заявлении Никарагуа просила Суд «вынести решение и объявить... точную линию прохождения морской границы между Никарагуа и Колумбией в районах континентального шельфа, которые принадлежат им и находятся за пределами границ, определенных Судом в его решении от 19 ноября 2012 года» в деле, касающемся *территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*. Заявитель далее просил Суд изложить «принципы и нормы международного права, определяющие права и обязанности этих двух государств в отношении района перекрывающихся притязаний на континентальный шельф и использования его ресурсов, до делимитации морской границы между ними за пределами 200 морских миль от побережья Никарагуа».

168. Никарагуа напомнила, что «единая морская граница между континентальным шельфом и исключительными экономическими зонами Никарагуа и Колумбии в пределах 200 миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Никарагуа, была определена Судом в пункте 251 его решения от 19 ноября 2012 года».

169. Никарагуа далее напомнила, что «в том деле она добивалась заявления от Суда с описанием линии границы ее континентального шельфа во всем районе частичного перекрытия ее правового титула на континентальный шельф и правового титула на континентальный шельф Колумбии», но что «Суд счел, что Никарагуа тогда не установила, что она имеет континентальную окраину, простирающуюся за пределы 200 миль от исходных линий, от которых отмеряется ее территориальное море, и что [Суд] поэтому тогда не был в состоянии произвести делимитацию континентального шельфа, как того просила Никарагуа».

170. Никарагуа утверждает, что «окончательная информация», представленная ею Комиссии по границам континентального шельфа 24 июня 2013 года «свидетельствует о том, что континентальная окраина Никарагуа простирается более чем на 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Никарагуа, и как i) пересекает район, который от-

стоит более, чем на 200 морских миль от Колумбии, так и ii) частично перекрывается с районом, который простирается в пределах 200 морских миль от побережья Колумбии».

171. Заявитель также отмечает, что два государства «не достигли согласия относительно морской границы между ними в районе за пределами 200 морских миль от побережья Никарагуа. Кроме того, Колумбия отвергла притязания на континентальный шельф в этом районе».

172. Никарагуа обосновывает юрисдикцию Суда статьей XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт»), «сторонами которого являются как Никарагуа, так и Колумбия». Никарагуа заявила, что она была «вынуждена принять меры в связи с этим вопросом раньше, а не позже в форме настоящего заявления», поскольку «27 ноября 2012 года Колумбия уведомила о том, что она с этой даты денонсировала Боготский пакт; и в соответствии со статьей LVI Пакта акт денонсации вступает в силу по прошествии одного года, таким образом Пакт действует в отношении Колумбии до 27 ноября 2013 года».

173. Кроме того, Никарагуа утверждает, что «предмет настоящего заявления остается в пределах юрисдикции Суда, установленной в деле *о территориальном и морском споре (Никарагуа против Колумбии)*, рассмотрением которого Суд занимался по заявлению от 6 декабря 2001 года, представленному Никарагуа, поскольку Суд в своем решении от 19 ноября 2012 года окончательно не решил вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией в районе за пределами 200 морских миль от побережья Никарагуа, и этот вопрос находился и по-прежнему находится на рассмотрении Суда в этом деле».

174. Постановлением от 9 декабря 2013 года Суд установил 9 декабря 2014 года и 9 декабря 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбии.

12. Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии)

175. 26 ноября 2013 года Никарагуа подала заявление о возбуждении разбирательства в отношении Колумбии в связи со «спором, касающимся нарушений суверенных прав и морских зон Никарагуа, объявленных в решении Суда от 19 ноября 2012 года [в деле, касающемся территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)], а также угрозы применения силы Колумбией в целях совершения этих нарушений».

176. В своем заявлении Никарагуа

«просит Суд вынести решение и объявить, что Колумбия нарушила: свое обязательство воздерживаться от угрозы силой или ее применения согласно статье 2(4) ... Устава [Организации Объединенных Наций] и обычному международному праву; свое обязательство не нарушать морские зоны Никарагуа, делимитированные в пункте 251 решения Международного Суда от 19 декабря 2012 года, а также суверенные права и юрисдикцию Никарагуа в этих зонах; свое обязательство не нарушать права Никарагуа по обычному международному праву, как это отражено в частях V и VI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

1982 года; и что, соответственно, Колумбия обязана выполнить положения решения от 19 декабря 2012 года, устранить правовые и материальные последствия своих международно-противоправных деяний и выплатить полное возмещение за ущерб, причиненный этими деяниями».

177. В поддержку своего требования заявитель процитировал различные заявления, которые, как сообщалось, были сделаны в период между 19 ноября 2012 года и 18 сентября 2013 года президентом, вице-президентом и министром иностранных дел Колумбии, а также командующим ВМФ Колумбии. Никарагуа утверждает, что эти заявления свидетельствуют о «неприятии» Колумбией решения Суда и о решении Колумбии считать судебное решение «неприменимым».

178. Никарагуа заявила, что «эти заявления высшего руководства Колумбии достигли своей кульминации с введением в действие [президентом Колумбии] декрета, который открыто нарушает суверенные права Никарагуа в отношении ее морских районов в Карибском бассейне». Если говорить более конкретно, то заявитель цитирует статью 5 президентского декрета 1946 года о создании «Целостной сопредельной зоны», которая, по словам президента Колумбии, «охватывает морские пространства, которые простираются с юга, где находятся острова Альбукерке и Эсте-Судэсте, и к северу, где находится банка Серранилья, ... [и] острова Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина банка Кита-Суэню, банка Серрану и остров Ронкадор, а также другие образования в районе».

179. Никарагуа далее заявила, что президент Колумбии объявил о том, что «в этой Целостной сопредельной зоне [Колумбия] будет осуществлять юрисдикцию и контроль над всеми областями, связанными с обеспечением безопасности и борьбой с преступностью, а также бюджетно-финансовыми, таможенными, экологическими, иммиграционными и здравоохранительными вопросами, и в других областях».

180. В заключение Никарагуа заявила следующее:

«До и особенно после принятия Декрета 1946 года угрожающие заявления колумбийских властей и враждебное отношение со стороны ВМФ Колумбии по отношению к никарагуанским судам оказали серьезное негативное воздействие на возможности Никарагуа в плане добычи живых и неживых ресурсов в ее Карибской исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе».

По словам заявителя, президент Никарагуа указал на готовность его страны «обсуждать вопросы, касающиеся выполнения решения Суда» и «разрешить ситуацию мирным путем», однако президент Колумбии «отказался от диалога».

181. В качестве основания юрисдикции Суда Никарагуа ссылается на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт») от 30 апреля 1948 года, участниками которого являются «как Никарагуа, так и Колумбия». Никарагуа указывает на то, что «27 ноября 2012 года Колумбия направила уведомление о том, что она с этой даты денонсирует Боготский пакт; и в соответствии со статьей LVI Пакта эта денонсация вступает в силу по прошествии одного года и, следовательно, Пакт продолжает действовать в отношении Колумбии до 27 ноября 2013 года».

182. Кроме того, Никарагуа утверждает «дополнительно и альтернативно [что] юрисдикция Суда зиждется на его неотъемлемом полномочии выносить решения относительно мер, предусмотренных в его решениях».

183. Постановлением от 3 февраля 2014 года Суд установил 3 октября 2014 года и 3 июня 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбии.

13. Вопросы, связанные с изъятием и удержанием некоторых документов и данных (Тимор-Лешти против Австралии)

184. 17 декабря 2013 года Тимор-Лешти подал заявление о возбуждении разбирательства против Австралии, касающегося изъятия и последующего удержания «агентами Австралии документов, данных и другого имущества, которые принадлежат Тимору-Лешти и/или на защиту которых по международному праву Тимор-Лешти имеет право».

185. В частности, Тимор-Лешти утверждает, что 3 декабря 2013 года сотрудники австралийской службы безопасности и разведки, которые, как утверждалось, действовали на основании ордера, выданного Генеральным прокурором Австралии, появились в офисе юрисконсультанта Тимора-Лешти в Канберре и изъяли, в частности, документы и данные, содержащие переписку между правительством Тимора-Лешти и его юрисконсультантами, в частности, документы, касающиеся предстоящего арбитража по Договору 2002 года о Тиморском море между Тимором-Лешти и Австралией.

186. Соответственно, Тимор-Лешти просил Суд вынести решение и объявить:

«Во-первых, что изъятие Австралией документов и данных является нарушением i) суверенитета Тимора-Лешти и ii) его имущественных и других прав по международному праву и всем соответствующим внутригосударственным законодательным актам;

во-вторых, что продолжающееся удержание Австралией документов и данных представляет собой нарушение i) суверенитета Тимора-Лешти и ii) его имущественных и других прав по международному праву и всем соответствующим внутригосударственным законодательным актам;

в-третьих, что Австралия должна немедленно возвратить назначенному представителю Тимора-Лешти любые и все вышеупомянутые документы и данные и полностью уничтожить каждую копию таких документов и данных, находящихся в распоряжении или под контролем Австралии, и обеспечить уничтожение каждой копии, которую Австралия, прямо или косвенно, передала какому-либо третьему лицу или третьему государству;

в-четвертых, что Австралия должна предоставить сатисфакцию Тимору-Лешти в отношении вышеуказанных нарушений его прав по международному праву и всем соответствующим внутригосударственным законодательным актам в форме официального извинения, а также покрыть расходы, понесенные Тимором-Лешти при подготовке и представлении настоящего заявления».

187. В качестве основания для юрисдикции Суда заявитель ссылается на заявления, сделанные Тимором-Лешти и Австралией согласно пункту 2 статьи 36 Статута Суда.

188. 17 декабря 2013 года Тимор-Лешти также подал ходатайство об указании временных мер. Он заявил, что цель этой просьбы заключается в защите его прав и предотвращении использования изъятых документов и данных Австралией вопреки интересам и правам Тимора-Лешти в период до арбитражного разбирательства и в связи с другими вопросами, касающимися Тиморского моря и его ресурсов.

189. Соответственно, Тимор-Лешти обратился к Суду с просьбой указать следующие временные меры:

«а) чтобы все документы и данные, изъятые Австралией из офиса по адресу Брокман стрит, 5, Наррабунда, в Австралийской столичной территории 3 декабря 2013 года, были немедленно опечатаны и переданы Международному Суду;

б) чтобы Австралия немедленно предоставила Тимору-Лешти и Международному Суду: i) список любых и всех документов и данных, которые она разгласила или препроводила, или содержащейся в них информации, которая была разглашена или препровождена любому лицу независимо от того, работает ли или занимает ли оно какую-либо должность в любом органе Австралии или любого третьего государства, и ii) список имен и фамилий или описаний должностей таких лиц с указанием их нынешних постов;

с) чтобы Австралия предоставила в течение пяти дней Тимору-Лешти и Международному Суду список любых и всех копий, которые она сняла с изъятых документов и данных;

д) чтобы Австралия i) полностью уничтожила любые и все копии документов и данных, изъятых Австралией 3 декабря 2013 года, и приложила все усилия для обеспечения полного уничтожения всех копий, которые она препроводила какой-либо третьей стороне, и ii) информировала Тимор-Лешти и Международный Суд о всех мерах, принятых во исполнение этого постановления об уничтожении, независимо от того, были они приняты или нет;

е) чтобы Австралия предоставила заверения о том, что она не будет перехватывать или организовывать или запрашивать перехват корреспонденции между Тимором-Лешти и его юрисконсультами, будь то в Австралии или Тиморе-Лешти или за их пределами».

190. Тимор-Лешти далее обратился с просьбой о том, что до вынесения решения Суда относительно ходатайства об указании временных мер Председатель Суда осуществил свои полномочия по пункту 4 статьи 74 Регламента Суда и призвал Австралию действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое может принять Суд по указанной просьбе, имело бы желаемое воздействие.

191. 18 декабря 2013 года, действуя в соответствии с указанным положением, Председатель Суда направил премьер-министру Австралии следующее сообщение:

«Имею честь сослаться на заявление, поданное 17 декабря 2013 года Демократической Республикой Тимор-Лешти, о возбуждении дела против Австралийского Союза, а также на ходатайство об указании временных мер, поданное заявителем в тот же день.

Созыв Суда для целей разбирательства относительно решения по просьбе об указании временных мер должен рассматриваться как срочный вопрос (пункт 2 статьи 74 Регламента Суда). В то же время следует установить дату [даты] для слушания с тем, чтобы стороны могли быть на нем представлены (пункт 3 статьи 74 Регламента Суда).

В свете этих соображений в настоящее время слушания относительно просьбы Демократической Республики Тимор-Лешти об указании временных мер назначены на 20–22 января 2014 года.

На этом этапе Суду предстоит решить вопрос о том, соблюдены ли условия для указания временных мер.

Как Председатель Международного Суда, действующий в соответствии с пунктом 4 статьи 74 Регламента Суда, я настоящим обращаю внимание вашего правительства на необходимость действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое примет Суд по просьбе об указании временных мер, имело бы желаемое воздействие, в частности, воздерживаться от любых действий, которые могут нанести ущерб правам, на которые претендует Демократическая Республика Тимор-Лешти в настоящем разбирательстве».

192. Открытые слушания, посвященные просьбе Тимора-Лешти об указании временных мер, были проведены 20–22 января 2014 года.

193. По окончании второго раунда устных представлений Тимор-Лешти подтвердил временные меры, которые он просил Суд указать; со своей стороны, представитель Австралии сделал следующее представление от имени своего правительства:

«1. Австралия просит Суд отклонить просьбу об указании временных мер, представленную Демократической Республикой Тимор-Лешти.

2. Австралия далее просит Суд приостановить разбирательство до тех пор, пока арбитражный трибунал не вынесет свое решение по делу *“Арбитраж согласно Договору о Тиморском море”*».

194. 3 марта 2014 года Суд вынес постановление относительно просьбы об указании временных мер, представленной Тимором-Лешти, пункт постановляющей части которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

указывает следующие временные меры:

1) двенадцатью голосами против четырех

Австралия должна обеспечить, чтобы содержание изъятых материалов никоим образом или ни в какое время не использовалось любым лицом или лицами в ущерб Тимору-Лешти, до тех пор, пока не будет завершено рассмотрение настоящего дела;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сипульведа-Амор; *судьи* Овада, Абраам, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Сюэ, Гая, Бхандари; *судья ad hoc* Кот;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Кит, Гринвуд, Донохью; *судья ad hoc* Каллинан;

2) двенадцатью голосами против четырех

Австралия должна хранить опечатанными изъятые документы и электронные данные и любые их копии до тех пор, пока Суд не примет новое решение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сипульведа-Амор; *судьи* Овада, Абраам, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Сюэ, Гая, Бхандари; *судья ad hoc* Кот;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Кит, Гринвуд, Донохью; *судья ad hoc* Каллинан;

3) пятнадцатью голосами против одного

Австралия не должна никоим образом вмешиваться в сношения между Тимором-Лешти и его юрисконсультантами в связи с находящимся на рассмотрении делом «Арбитраж согласно Договору о Тиморском море от 20 мая 2002 года между Тимором-Лешти и Австралией», в какие-либо будущие двусторонние переговоры, касающиеся делимитации морских пространств, или в какую-либо иную смежную процедуру в отношениях между двумя государствами, включая настоящее дело в Суде.

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Томка; *Вице-Председатель* Сипульведа-Амор; *судьи* Овада, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансадо Триндади, Юсуф, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Бхандари; *судья ad hoc* Кот;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья ad hoc* Каллинан».

Судья Кит приложил к постановлению Суда особое мнение; судья Кансадо Триндади приложил к постановлению Суда отдельное мнение; судья Гринвуд приложил к постановлению Суда особое мнение; судья Донохью приложила к постановлению Суда отдельное мнение; и судья ad hoc Каллинан приложил к постановлению Суда особое мнение.

195. Постановлением 28 января 2014 года Суд установил 28 апреля 2014 года и 28 июля 2014 года в качестве соответствующих предельных сроков для представления меморандума Тимором-Лешти и контрмеморандума Австралией. Эти состязательные бумаги были поданы в пределах таким образом установленных сроков.

196. 17 июня 2014 года Секретарь препроводил сторонам расписание открытых слушаний, утвержденное Судом. Эти слушания должны были состояться 17–24 сентября 2014 года. В совместном письме от 1 сентября 2014 года представителя Демократической Республики Тимор-Лешти и представителя Австралии стороны обратились к Суду с просьбой «отложить слушания, запланированные на 17 сентября 2014 года, с тем чтобы дать им возможность достичь полюбовного урегулирования». 3 сентября 2014 года Суд решил удовлетворить просьбу сторон «о приостановлении устных слушаний ... на период, который будет определен в должном порядке».

14. Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)

197. 25 февраля 2014 года Коста-Рика подала заявление о возбуждении разбирательства против Никарагуа в связи со «спором, касающимся делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане».

198. В своем заявлении Коста-Рика просила Суд «определить всю линию единой морской границы между всеми морскими районами, относящимися соответственно к Коста-Рике и Никарагуа, в Карибском море и Тихом океане, на основе международного права». Она «далее просит Суд определить точные географические координаты единых морских границ в Карибском море и Тихом океане».

199. Коста-Рика разъяснила, что «побережья двух государств создают частично дублирующие притязания на морские районы как в Карибском море, так и в Тихом океане» и что «делимитация морских пространств между этими двумя государствами не проводилась [ни в одном из этих морских массивов]».

200. Заявитель утверждал, что «в ходе дипломатических переговоров не удалось договориться о морских границах между Коста-Рикой и Никарагуа в Тихом океане и Карибском море», сославшись на различные не увенчавшиеся успехом попытки разрешить этот спор путем переговоров в период 2002–2005 годов, а также в 2013 году. Он далее утверждает, что оба государства «исчерпали дипломатические средства для разрешения своих споров о морских границах».

201. По словам заявителя, во время переговоров Коста-Рика и Никарагуа «представили различные предложения относительно единой морской границы в Тихом океане для разделения их соответствующих территориальных вод, исключительных экономических зон и континентальных шельфов» и «расхождения между... предложениями свидетельствуют о частичном дублировании притязаний в Тихом океане».

202. Что касается Карибского моря, то Коста-Рика утверждает, что во время переговоров оба государства «уделяли особое внимание месту расположения первоначального сухопутного пограничного знака на карибской стороне, однако... не смогли достичь согласия в отношении начальной точки морской границы».

203. По мнению заявителя:

«[наличие спора] между двумя государствами относительно морской границы в Карибском море было подтверждено,... в частности, мнениями и позициями, изложенными обоими государствами во время рассмотрения просьбы Коста-Рики о разрешении вступить в дело *о территориальном и морском споре (Никарагуа против Колумбии)*; обменах корреспонденцией после подачи Никарагуа материалов в Комиссию по границам континентального шельфа; публикацией Никарагуа материалов, посвященных разведке и добыче нефти; и принятием Никарагуа декрета, в котором объявлялись прямые исходные линии в 2013 году».

204. Согласно Коста-Рике в этом декрете «Никарагуа квалифицирует в качестве внутренних вод районы территориального моря и исключительной экономической зоны Коста-Рики в Карибском море». Заявитель добавил, что «он оперативно заявил протест против этого нарушения его суверенитета, суверенных прав и юрисдикции в письме от 23 октября 2013 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций».

205. Коста-Рика утверждает, что в марте 2013 года она вновь предложила Никарагуа урегулировать эти споры путем переговоров, но что Никарагуа, формально приняв это предложение, «не приняла дальнейших мер для возобновления переговорного процесса, из которого она в одностороннем порядке вышла в 2005 году».

206. В качестве основания для юрисдикции Суда Коста-Рика сослалась на заявление Коста-Рики от 20 февраля 1973 года о признании юрисдикции Суда обязательной согласно пункту 2 статьи 36 Статута и заявление, сделанное Никарагуа 24 сентября 1929 года (с поправками от 23 октября 2001 года) согласно статье 36 Статута Постоянной палаты Международного Суда, что считается согласно пункту 5 статьи 36 Статута настоящего Суда признанием обязательной юрисдикции последнего.

207. Кроме того, Коста-Рика утверждает, что Суд обладает юрисдикцией в соответствии с положениями пункта 1 статьи 36 его Статута в силу действия статьи XXXI Американского договора о мирном урегулировании (Боготский пакт), подписанного 30 апреля 1948 года.

208. Постановлением от 1 апреля 2014 года Суд установил 3 февраля 2015 года и 8 декабря 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Коста-Рикой и контрмеморандума Никарагуа.

15. Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии)

209. 24 апреля 2014 года Маршалловы Острова подали заявление о возбуждении разбирательства против Индии, обвиняя ее в невыполнении ее обязательств, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерным разоружением.

210. Хотя Индия не ратифицировала Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Маршалловы Острова, которые со своей стороны присоединились к этому договору в качестве участника 30 января 1995 года, утверждали, что «обязательства, предусмотренные в статье VI ДНЯО, являются не просто договорными обязательствами; они также существуют отдельно в обычном международном праве» и применяются по отношению ко всем государствам как вопрос обычного международного права. Заявитель утверждал, что «осуществляя поведение, которое прямо противоречит обязательствам в области ядерного разоружения и прекращения гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем, [Индия] нарушила и продолжает нарушать свою юридическую обязанность выполнять в духе доброй воли свои обязательства по обычному международному праву».

211. Заявитель далее просил Суд распорядиться, чтобы ответчик принял все необходимые меры для соблюдения указанных обязательств в течение одного года после вынесения решения, в том числе проведения, а в случае необходимости — инициирования, переговоров в духе доброй воли, направленных на заключение конвенции о ядерном разоружении во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

212. В поддержку своего заявления против Индии заявитель указал в качестве основания юрисдикции Суда на пункт 2 статьи 36 его Статута, сославшись на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, сделанные согласно этому положению Маршалловыми Островами 24 апреля 2013 года и Индией 18 сентября 1974 года.

213. Постановлением от 16 июня 2014 года Суд постановил, что в состязательных бумагах сначала должен быть рассмотрен вопрос о юрисдикции Суда, и установил 16 декабря 2014 года и 16 июня 2015 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Маршалловыми Островами и контрмеморандума Индией.

16. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана)*

214. 24 апреля 2014 года Маршалловы Острова подали заявление о возбуждении разбирательства против Пакистана, обвиняя его в невыполнении его обязательств, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерным разоружением.

215. Хотя Пакистан не ратифицировал Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Маршалловы Острова, которые со своей стороны присоединились к этому договору в качестве участника 30 января 1995 года, утверждали, что «обязательства, предусмотренные в статье VI ДНЯО, являются не просто договорными обязательствами; они также существуют отдельно в обычном международном праве» и применяются по отношению ко всем государствам как вопрос обычного международного права. Заявитель утверждал, что «осуществляя поведение, которое прямо противоречит обязательствам в области ядерного разоружения и прекращения гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем, [Пакистан] нарушил и продолжает нарушать свою юридическую обязанность выполнять в духе доброй воли свои обязательства по обычному международному праву».

216. Заявитель далее просил Суд распорядиться, чтобы ответчик принял все необходимые меры для соблюдения указанных обязательств в течение одного года после вынесения решения, в том числе проведения, а в случае необходимости — инициирования, переговоров в духе доброй воли, направленных на заключение конвенции о ядерном разоружении во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

217. В поддержку своего заявления против Пакистана заявитель указал в качестве основания для юрисдикции Суда на пункт 2 статьи 36 его Статута, сославшись на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, сделанные согласно этому положению Маршалловыми Островами 24 апреля 2013 года и Пакистаном 13 сентября 1960 года.

218. Постановлением от 10 июля 2014 года Председатель Суда постановил, что в состязательных бумагах сначала должен быть рассмотрен вопрос о юрисдикции Суда и приемлемости заявления, и установил 12 января 2015 года и 17 июля 2015 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Маршалловыми Островами и контрмеморандума Пакистаном.

17. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства)*

219. 24 апреля 2014 года Маршалловы Острова подали заявление о возбуждении разбирательства против Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, обвиняя его в невыполнении его обязательств, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерным разоружением.

220. Маршалловы Острова сослались на нарушение Соединенным Королевством статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), которая предусматривает, что «каждый Участник настоящего Договора обязуется в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем». Маршалловы Острова утверждают, что «не занимаясь активно проведением в духе доброй воли переговоров об эффективных мерах по предотвращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению и вместо этого осуществляя поведение, которое прямо противоречит этим имеющим юридическую силу обязательствам, ответчик нарушил и продолжает нарушать свою юридическую обязанность выполнять в духе доброй воли свои обязательства по ДНЯО и обычному международному праву».

221. Кроме того, заявитель просил Суд распорядиться, чтобы Соединенное Королевство приняло все меры, необходимые для соблюдения его обязательств по статье VI ДНЯО и обычному международному праву в течение одного года после вынесения решения, в том числе проведения, а в случае необходимости — инициирования, переговоров в духе доброй воли, направленных на заключение конвенции о ядерном разоружении во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

222. В поддержку своего заявления против Соединенного Королевства заявитель указал в качестве основы юрисдикции Суда на пункт 2 статьи 36 его Статута, сославшись на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, сделанные согласно этому положению Маршалловыми Островами 24 апреля 2013 года и Соединенным Королевством 5 июля 2004 года.

223. Постановлением от 16 июня 2014 года Суд установил 16 марта 2015 года и 16 декабря 2015 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Маршалловыми Островами и контрмеморандума Соединенным Королевством.

Глава VI

Визиты и другие мероприятия

224. В течение рассматриваемого периода Суд принял большое число высокопоставленных лиц в месте своего пребывания, в частности глав государств, представителей правительств, дипломатов, представителей парламентских органов и председателей и членов судебных органов.

Визиты Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и глав государств

225. 28 августа 2013 года Суд принял Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна в формате рабочего завтрака с участием председателей международных судов и трибуналов, расположенных в Гааге. На этом мероприятии присутствовали Председатель Томка, Вице-Председатель Сепульведа-Амор, судьи Абраам, Беннуна и Юсуф, Секретарь Суда г-н Куврёр и председатели Международного уголовного суда, Международного трибунала по бывшей Югославии, Специального трибунала по Ливану и Специального суда по Сьерра-Леоне.

226. 30 сентября 2013 года Суд посетил президент Израиля г-н Шимон Перес, которого сопровождала внушительная делегация. Его приветствовали Председатель Томка и Секретарь г-н Куврёр. Затем г-н Перес и его делегация провели обсуждения с Председателем, другими членами Суда и Секретарем в Камере, в которой Суд собирается до слушаний. Основное внимание в ходе беседы уделялось, в частности, важному значению мира, правосудия и международного права в международных отношениях. После обмена мнениями президент Перес расписался в Книге посетителей Суда.

Визиты министров и других высокопоставленных лиц

227. 13 февраля 2014 года Суд посетил министр иностранных дел, африканской интеграции, франкофонии и бенинцев, проживающих за границей, Бенина г-н Насиру Арифари Бако. Председатель Томка и Секретарь г-н Куврёр обменялись с министром мнениями о роли Суда и международного правосудия.

228. 24 марта 2014 года Суд принял вице-президента Бразилии г-на Мишела Темера. Его поприветствовал Секретарь, г-н Куврёр, который провел его по Дворцу мира, месту расположения Суда. Затем Председатель Томка и Секретарь провели обсуждения с вице-президентом Темером, посвященные важности международного правосудия, роли Суда и поддержке, оказываемой Суду государствами.

229. 5 и 6 мая 2014 года Председатель Суда г-н Томка посетил Польшу по приглашению министра иностранных дел г-на Радослава Сикорского. Во время своего визита его принял президент Польши Бронислав Коморовский. Председатель Суда также выступил с двумя речами: одной — в министерстве иностранных дел и другой — в Конституционном трибунале.

230. 9 мая 2014 года в место расположения Суда с визитом прибыл заместитель Генерального секретаря и Юрисконсульт Организации Объединенных Наций г-н Мигель де Серпа Суареш. По прибытии его поприветствовал Секретарь г-н Куврёр, который провел для него непродолжительную экскурсию по

церемониальным залом Дворца мира и представил его сотрудником Департамента Секретариата по правовым вопросам. Затем г-н де Серпа Суареш до встречи с членами Суда встретился при закрытых дверях с Председателем Суда и Секретарем. Затем прошел рабочий завтрак, на котором присутствовали члены Суда, Секретарь и старшие должностные лица Секретариата. Состоялся обмен мнениями с акцентом на сотрудничестве между Судом и Управлением Секретариата по правовым вопросам, роли международного права в современном мире, судебной практике Суда и других темах, представляющих взаимный интерес.

231. 13 мая 2014 года Суд принял министра иностранных дел Алжира г-на Рамтана Ламамру, который провел обсуждения с Председателем Томка и Секретарем г-ном Куврёр, посвященные роли Суда в международно-правовой системе и отношениям между Судом и Алжиром. Г-н Ламамра заявил, что его страна поддерживает главный судебный орган Организации Объединенных Наций.

Прочие мероприятия

232. В рамках празднования 100-й годовщины Дворца мира Суд организовал в понедельник, 23 сентября 2013 года, конференцию, на которой обсуждались следующие темы: столетие международного правосудия и перспективы на будущее; Международный Суд и международно-правовая система; роль Международного Суда в деле укрепления верховенства права; и Международный Суд и Организация Объединенных Наций: отношения Международного Суда с другими органами Организации Объединенных Наций. На конференции, в частности, выступили Председатель и члены Суда; судья Дин Шпильманн, Председатель Европейского суда по правам человека; г-н Андреас Циммерман, Директор Потсдамского центра по правам человека и профессор международного права; и отобранные молодые юристы, приглашенные выступить с докладами. Многие из присутствующих приняли участие в обсуждениях, последовавших после выступлений.

233. 4 апреля 2014 года Суд открыл бюст Манфреда Ляхса (1914–1993 годы), бывшего члена (1967–1993 годы) и бывшего Председателя (1973–1976 годы) Суда. Бюст подарила Польша по случаю 100 лет со дня рождения г-на Ляхса. За открытием бюста последовал посвященный его жизни и работе семинар, который завершился демонстрацией выдержек из документального фильма на эту же тему. Мероприятие, на котором присутствовали послы, профессора международного права и люди, которые были знакомы с выдающимся польским юристом, было совместно организовано Судом и посольством Польши в Нидерландах.

234. 10 апреля 2014 года в Вашингтоне, О.К., по случаю проведения пятидесяти четвертого курса лекций стран Северной и Южной Америки Председатель Суда по приглашению Генерального секретаря Организации американских государств г-на Хосе Мигеля Инсульсы выступил на следующую тему: «Роль Международного Суда в мировых делах: успехи и вызовы».

235. 29 апреля 2014 года министр иностранных дел Ирака г-н Хошияр Зибари открыл во Дворце мира реплику стелы с тексом Кодекса Хаммурапи. На этой церемонии выступили г-н Зибари и судья Томка, Председатель Суда. Иракский министр заявил, что этот подарок является символом уважения народом Ирака

«Международного Суда и всего того, что он представляет». В ответ Председатель Суда особо подчеркнул, что присутствие министра — это «свидетельство приверженности Ирака делу поощрения международного правосудия и мирного разрешения споров».

236. 24 июня 2014 года Суд организовал семинар для судей Восточноафриканского суда и Апелляционного суда Объединенной Республики Танзания, которые находились в Нидерландах в ознакомительной поездке. После кратких вступительных выступлений Председателя Томки и Секретаря г-на Куврёра с докладами о роли и функционировании главного судебного органа Организации Объединенных Наций выступили судьи Юсуф и Себутинде, после чего состоялись обмен в формате «вопросы и ответы» и обсуждения. Затем Секретарь Суда провел экскурсию для приезжих судей по Дворцу мира.

237. Кроме того, Председатель и члены Суда, а также Секретарь и должностные лица Секретариата приняли большое число ученых, исследователей, юристов и журналистов. Во время нескольких таких посещений проводились презентации, посвященные роли и функционированию Суда. Кроме того, Председатель, члены Суда и Секретарь много раз выступали во время посещений различных стран по приглашению юридических, учебных и других учреждений.

238. В воскресенье, 29 сентября 2013 года, Суд принял несколько сотен посетителей в рамках «Гаагского международного дня». Это уже шестой раз, когда Суд принимал участие в этом мероприятии, организованном совместно муниципалитетом Гааги и направленном на информирование общественности о международных организациях в городе и прилегающем к нему районе. Департамент по вопросам информации организовал показ (на английском и французском языках) фильма о Суде, снятого Секретариатом, организовывал презентации и отвечал на вопросы посетителей (на английском, голландском и французском языках). Он также распространял различные информационные брошюры.

Глава VII

Публикации и презентации Суда для общественности

А. Публикации

239. Публикации Суда рассылаются правительствам всех государств, имеющих право доступа к Суду, международным организациям, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Бесплатно распространяется каталог этих публикаций, издаваемый на английском и французском языках. В настоящее время пересмотренный и обновленный вариант каталога (со ссылками на номера ISBN из 13 цифр) находится на этапе подготовки и будет опубликован во второй половине 2014 года. С каталогом можно ознакомиться на веб-сайте Суда (www.icj-cij.org) под рубрикой “Publications” («Публикации»).

240. Публикации Суда включают несколько серий. Две из них издаются ежегодно: а) «Сборник решений, консультативных заключений и постановлений» (“Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders”) (публикуется отдельными книгами и в сводном томе); и б) «Ежегодники» (“Yearbooks”).

241. На момент составления настоящего доклада типографским способом отпечатаны два тома «Сборника» за 2012 год и один «Сборник» за 2013 год. Отпечатанный типографским способом том «Сборника» за 2014 год выйдет в свет в первой половине 2015 года. «Ежегодник» Суда за 2010–2011 годы и «Ежегодник» за 2011–2012 годы были опубликованы в течение рассматриваемого периода, а «Ежегодник» за 2012–2013 годы будет доступен впервые в двуязычном варианте (на английском и французском языках) во второй половине 2014 года.

242. Кроме того, Суд публикует двуязычные печатные варианты документов, касающихся возбуждения спорных дел в Суде (заявления о возбуждении дела и специальные соглашения), а также заявлений с просьбами о разрешении вступить в дело и получаемых Судом просьб о вынесении консультативного заключения. В течение рассматриваемого в настоящем докладе периода на рассмотрение Суда были переданы семь дел (см. пункт 4 выше); три из семи заявлений о возбуждении разбирательства были опубликованы и четыре других сейчас переводятся и печатаются.

243. Суд публикует состязательные бумаги и другие документы, представляемые Суду в том или ином деле в серии “Pleadings, Oral Arguments, Documents” («Состязательные бумаги, устные доводы и документы»). Тома этой серии, которые в настоящее время содержат полные тексты состязательных бумаг, включая приложения к ним, а также стенографические отчеты об открытых слушаниях, позволяют практическим работникам в полной мере ознакомиться с тем, как стороны представляют свои доводы.

244. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, было опубликовано 12 томов этой серии.

245. В серии «Акты и документы, касающиеся организации Суда» (“Acts and Documents concerning the Organization of the Court”) Суд публикует документы, регламентирующие его организацию, функционирование и практику. Самое последнее (шестое) издание, которое включает практические директивы, принятые Судом, вышло в 2007 году. На английском и французском языках напеча-

таны отписки Регламента Суда, в текст которого вошли поправки от 5 декабря 2000 года. С этими документами можно также ознакомиться на веб-сайте под рубрикой “Basic Documents” («Основные документы»). На том же веб-сайте представлены неофициальные переводы Регламента Суда на другие официальные языки Организации Объединенных Наций и на немецком языке.

246. Суд выпускает пресс-релизы и краткие изложения своих распоряжений.

247. Кроме того, в 2012 году была издана специальная, богато иллюстрированная публикация о Постоянной Палате Международного Суда (“The Permanent Court of International Justice”). Эта изданная на трех языках (английском, испанском и французском) публикация была выпущена Судом в ознаменование девяностой годовщины создания его предшественника. Она дополнила издание “The Illustrated Book of the International Court of Justice”, опубликованное в 2006 году, обновленный вариант которого будет издан в ознаменование семидесятой годовщины Суда в 2016 году.

248. Суд также выпускает справочник, предназначенный для содействия углублению понимания истории, организации, юрисдикции, процедур и практики Суда. Полностью обновленное шестое издание этого справочника вышло в 2014 году на двух официальных языках Суда и впоследствии будет переведено на другие официальные Организации Объединенных Наций и на немецкий язык.

249. Кроме того, Суд выпускает брошюру, содержащую общую информацию в виде вопросов и ответов. Эта брошюра выпускается на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и на голландском языке.

250. И наконец, Секретариат Суда сотрудничает с Секретариатом Организации Объединенных Наций, предоставляя ему резюме решений Суда (см. пункт 241 выше), которое Секретариат Суда составляет на английском и французском языках для письменного перевода и публикации на всех других официальных языках Организации Объединенных Наций. Публикация под названием «Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда» на каждом из этих языков Секретариатом играет чрезвычайно важную просветительскую роль во всем мире и предоставляет широкой общественности гораздо больший доступ к материально-правовому содержанию решений Суда, которые в ином случае существовали бы только на английском и французском языках.

В. Фильм о суде

251. В течение рассматриваемого периода Секретариат обновил свой 18-минутный документальный фильм о Суде, который выпускается на различных языках. Помимо уже имевшихся 10 выпусков (на английском, арабском, вьетнамском, голландском, испанском, итальянском, китайском, корейском, немецком и французском языках), еще один выпуск (на норвежском языке) был подготовлен в конце 2013 года и в настоящее время идет подготовка других выпусков. Фильм можно посмотреть на всех 11 языках в диалоговом режиме (в рубрике “Multimedia” («Мультимедиа») на веб-сайте Суда и веб-сайте Организации Объединенных Наций “Web TV”), и копии DVD диска обычно дарят высокопоставленным посетителям Суда. DVD диски были распространены среди

государств-членов Организации Объединенных Наций в октябре 2013 года по случаю представления ежегодного доклада Суда Генеральной Ассамблеи. Кроме того, фильм был направлен Департаменту общественной информации Секретариата и его Аудиовизуальной библиотеке по международному праву, а также Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций.

С. Онлайн-ресурсы и услуги

252. С конца 2009 года Суд обеспечивал полное прямое (потокковое) и записанное (видео по запросу) освещение большинства своих открытых слушаний на своем веб-сайте. В 2011–2012 годах эти записи также размещались на веб-сайте Организации Объединенных Наций “Webcast”. С начала 2013 года записи о деятельности Суда можно было просматривать в прямом режиме, а также по заказу (в потребительском формате/в формате с низким разрешением) в сети Организации Объединенных Наций “Web TV”, действующем в диалоговом режиме телевизионного канала Организации Объединенных Наций. Кроме того, в сентябре 2013 года Суд при поддержке Теле- и видеослужбы Организации Объединенных Наций Департамента общественной информации и частной компании “Streamworks” внедрил систему прямого онлайн-освещения в профессиональном формате (высокое разрешение, полная высокая резкость (1080 пикселей)) для использования телевизионными станциями и СМИ во всем мире, которые желают освещать открытые заседания главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

253. На веб-сайте Суда можно также получить беспрепятственный доступ к основным документам письменного и устного производства по всем делам, прошлым и настоящим, а также к некоторым справочным документам (включая Устав Организации Объединенных Наций, Статут Суда, Регламент Суда и практические директивы).

254. Кроме того, на этом веб-сайте размещены биографии судей и Секретаря, все пресс-релизы, выпущенные за период создания Суда, и общая информация (об истории и процедурах Суда, организации и функционировании Секретариата), расписание слушаний, рубрика “Employment” («Трудоустройство»), каталог публикаций и различные онлайн-формы (для тех, кто пожелает посетить слушания или презентации, посвященные деятельности Суда, или получить его пресс-релизы, ходатайствовать о стажировках или задавать Секретариату конкретные вопросы).

255. Страница «Комната для прессы» обеспечивает доступ в диалоговом режиме ко всей необходимой информации для журналистов, желающих освещать работу Суда, включая (с конца 2009 года) аудио- (MP3) и видеовыдержки (Flash, MPEG2, MPEG4) открытых слушаний (включая оглашение решений Суда), а также фотографии (JPEG), которые можно скачивать. Благодаря содействию Департамента общественной информации с 2011 года с фотографиями Суда можно также ознакомиться на веб-сайте “UN Photo”.

256. В то время как главный веб-сайт Суда поддерживается на его двух официальных языках — английском и французском, — со значительным числом документов (основные тексты, резюме решений по делам, рассмотренным с 1946 года, и фильмом о Суде) можно также ознакомиться на арабском, испан-

ском, китайском и русском языках на специальных страницах, на которые можно выйти через стартовую страницу основного веб-сайта.

D. Музей

257. В 1999 году Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций открыл Музей Международного Суда в южном крыле Дворца мира. В настоящее время рассматривается вопрос о проекте, предусматривающем реорганизацию и модернизацию Музея и расширение доступа общественности к демонстрируемым в нем историческим экспонатам.

Глава VIII

Финансы Суда

А. Метод покрытия расходов

258. Статья 33 Статута Суда предусматривает: «Объединенные Нации несут расходы Суда в порядке, определяемом Генеральной Ассамблеей». Поскольку бюджет Суда включен в бюджет Организации Объединенных Наций, государства-члены участвуют в покрытии расходов обоих учреждений в одинаковых долях, в соответствии со шкалой взносов, установленной Генеральной Ассамблеей.

259. В соответствии со сложившейся практикой суммы, получаемые от налогообложения персонала, от продажи публикаций, в виде банковских процентов и т.д., регистрируются как поступления Организации Объединенных Наций.

В. Составление бюджета

260. В соответствии со статьями 24–28 пересмотренных Инструкций для Секретариата Секретарь готовит предварительный проект бюджета. Этот предварительный проект передается на рассмотрение Бюджетно-административному комитету Суда, а затем — на утверждение самому Суду.

261. После утверждения проект бюджета направляется в Секретариат Организации Объединенных Наций для включения в проект бюджета Организации Объединенных Наций. Затем он рассматривается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, а после этого представляется Пятому комитету Генеральной Ассамблеи. Он окончательно принимается Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании в рамках решений по бюджету Организации Объединенных Наций.

С. Исполнение бюджета

262. Ответственность за исполнение бюджета несет Секретарь, которому помогает Финансовый отдел. Секретарь обязан обеспечивать надлежащее использование выделенных средств и следить за тем, чтобы не производились расходы, не предусмотренные в бюджете. Только Секретарь вправе принимать обязательства от имени Суда, но он может делегировать соответствующие полномочия. Согласно распоряжению Суда Секретарь регулярно направляет ведомость счетов Бюджетно-административному комитету Суда.

263. Счета Суда ежегодно проверяются Комиссией ревизоров, назначаемой Генеральной Ассамблеей. В конце каждого месяца закрытые счета направляются в Секретариат Организации Объединенных Наций.

Д. Бюджет Суда на двухгодичный период 2014–2015 годов

264. В отношении бюджета на период 2014–2015 годов Суд с удовлетворением отмечает, что его просьбы об учреждении новых должностей и другие внесенные им предложения по расходам были в основном удовлетворены (см. также главу I выше).

Бюджет Суда на двухгодичный период 2014–2015 годов (В долл. США)

Программа

Члены Суда

0393902	Вознаграждения	7 686 200
0311025	Надбавки на различные расходы	1 324 600
0311023	Пенсии	4 344 500
0393909	Должностные надбавки: судьи ad hoc	1 263 100
2042302	Поездки по официальным делам	51 200

Итого 14 669 600

Секретариат

0110000	Штатные должности	18 874 200
0170000	Временные должности на двухгодичный период	239 800
0200000	Общие расходы по персоналу	7 566 500
1540000	Медицинские и смежные расходы после прекращения службы	547 700
0211014	Надбавка на представительские расходы	7 200
1210000	Временный персонал для обслуживания заседаний	1 719 300
1310000	Временный персонал общего назначения	295 800
1410000	Консультанты	211 200
1510000	Сверхурочные	107 100
2042302	Официальные поездки	47 700
0454501	Представительские расходы	21 300

Итого 29 637 800

Обслуживание программы

3030000	Письменный перевод по контрактам	456 900
3050000	Типографские работы	616 900
3070000	Услуги по обработке данных	1 047 400
4010000	Аренда/эксплуатация помещений	3 485 800
4030000	Аренда мебели и оборудования	379 300
4040000	Связь	214 400
4060000	Эксплуатация мебели и оборудования	138 300
4090000	Разные услуги	44 900
5000000	Предметы снабжения и материалы	522 300
5030000	Библиотечные книги и принадлежности	249 800

<i>Программа</i>		
6000000	Мебель и оборудование	318 800
6025041	Приобретение средств автоматизации делопроизводства	165 600
6025042	Замена средств автоматизации делопроизводства	286 500
6040000	Автотранспортные средства	110 500
Итого		8 037 400
Всего		52 344 800

265. С более подробной информацией о работе Суда в течение рассматриваемого периода можно ознакомиться на его веб-сайте. С ней также можно ознакомиться в «Ежегоднике» за 2013–2014 годы, который будет издан в должном порядке.

(Подпись) **Петер Томка**
Председатель Международного Суда

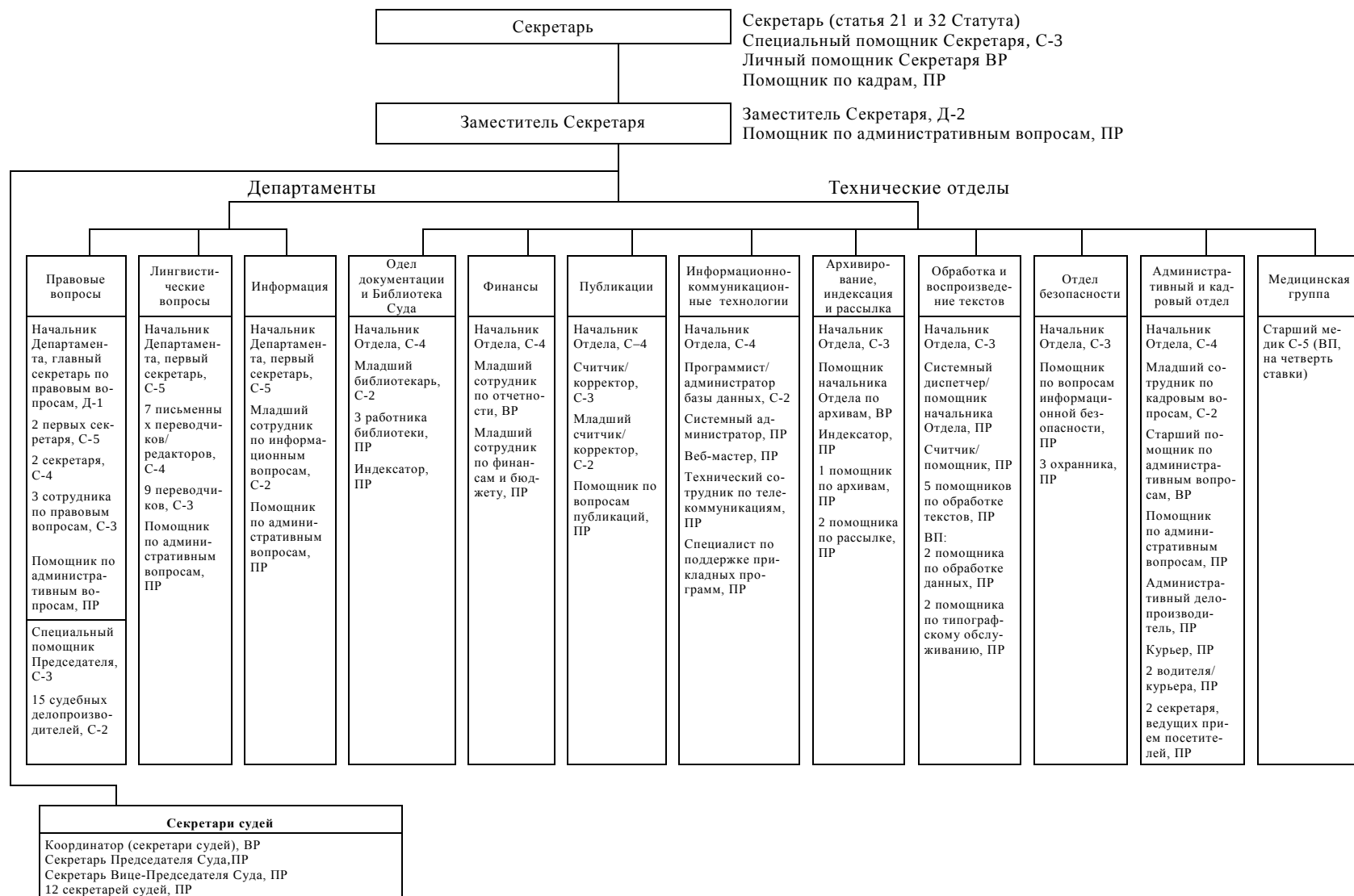
Гаага, 1 августа 2014 года



14-58638 (R) 020914 240914

68/68

Приложение

Международный Суд: организационная структура и распределение должностей
в Секретариате по состоянию на 31 июля 2014 года

Сокращения: ВР — высший разряд; ПР — прочие разряды; ВП — временный персонал.

A/69/4